

法學院新聞簡報（特刊）

Boletim da Faculdade de Direito (Suplemento)

Faculty of Law Newsletter (Supplement)

ISSUE 51 (Aug 2020)

澳門法學核心科目評核報告

澳門民法總論的教學與研究： 計劃、內容與方法

Teaching and Research of General Theory of Macau Civil Law:
Plan, Content and Method

吳奇琦

NG KEI KEI



澳門大學
法學院

澳門民法總論的教學與研究：

計劃、內容與方法

Teaching and Research of General Theory of Macau Civil Law: Plan, Content and Method

吳奇琦*

NG KEI KEI

目次

一、緒言.....	1
二、澳門民法總論的教學.....	1
(一) 教學編排概述.....	1
(二) 教學內容與其沿革.....	2
(三) 民法總論課在課程計劃中的學習順序.....	4
(四) 歷屆授課教員與其貢獻.....	5
1. 教員一覽.....	5
2. 教員各述.....	8
(五) 教學檢討.....	26
1. 關於教學材料.....	26
2. 關於教學難點.....	30
3. 關於教學範圍.....	32
4. 關於教學順序.....	33
三、澳門民法總論的研究.....	35
(一) 澳門民事立法的革新.....	35
(二) 澳門民法總論的現有學術文獻.....	38
(三) 葡萄牙民法總論學術文獻的中譯工作現狀.....	45
(四) 澳門民法總論領域司法見解匯整.....	46
(五) 澳門立法與司法見解評論的匱乏.....	73
(六) 澳門民法學之於歐陸民法學的角色.....	73
四、結語.....	73

* 民法學博士 (PhD in Civil Law)，澳門大學法學院高級導師。任教法學院中文法學士日間課程、中文法學士夜間課程，以及澳門法律導論課程的民法總論 (Teoria Geral do Direito Civil) 課與債法 (Direito das Obrigações) 課。

一、緒言

本報告旨在檢視澳門大學法學院「民法總論」(Teoria Geral do Direito Civil)的教學與研究，回顧過去之餘，亦檢討現狀，展望未來。

本報告的下述內容，分為兩大部分：其一，是關於民法總論的教學，包括教學編排、教學內容與其沿革、民法總論課在課程計劃中的學習順序、歷屆授課教員與其貢獻，以及筆者就民法總論教學所作的一些檢討，包括對教學材料、教學難點、教學範圍，以及教學順序的思考；其二，是關於民法總論的研究，包括其現狀檢視(現時進展、現存問題)與建議，涵蓋立法、學說與司法見解三大範疇，並分六個方面論述：澳門民事立法的革新、澳門民法總論的現有學術文獻、葡萄牙民法總論學術文獻的中譯工作現狀、澳門民法總論領域司法見解匯整、澳門立法與司法見解評論的匱乏，以及澳門民法學之於歐陸民法學的角色。

二、澳門民法總論的教學

(一) 教學編排概述

澳門大學法學院的法學士課程自 1988 年開辦時起，即在課程教學計劃中設有「民法總論」課，作為二年級的學科。在各門學科中，民法所佔的份量是最重的：一年級「法學緒論」課講授民法典中關於法律的一般原則；在餘下各年學習中，至少都有一門民法課，包括二年級的「民法總論」、三年級的「債法」與「物權法」、四年級的「親屬法」與「繼承法」。雖然隨著近年的課程改革，以上各門學科的教學順序有所變更，但不變的是，民法總論課始終是學生們最先接觸的一門民法課¹。

由於本院的課程設計沿襲葡萄牙法學教育，尤其是科英布拉大學(Universidade de Coimbra)法學院的模式，故每一門有實踐性內容的學科都分設理論課與實踐課。實踐課並非要求學生往實務機構實習，而是旨在訓練學生分析現實案例，或解決一些由教員設計的演示題²。理論課與實踐課通常分由兩名教員負責，但亦有由同一名教員負責。民法總論課也不例外。至於課時方面，現時

¹ 詳見下文「(三) 民法總論課在課程計劃中的學習順序」。

² 關於澳門大學法學院的沿革與體制，詳見唐曉晴：《法學、法學教育與澳門法律人的養成》，載於湯德宗、鍾騏主編：《2010 兩岸四地法律發展》，台灣中央研究院法律學研究所，2011，第 231 至 326 頁，尤其第 290 頁以下。

民法總論課每周有五節課（每節 50 分鐘），其中理論課佔三節，實踐課佔兩節（幾年前實踐課只有一節）。

（二）教學內容與其沿革

上文介紹的民法課程分科編排，乃是按照民法典五卷的順序而定。由於民法總論課的授課內容亦即「法律關係」理論，是共通於民法典第二至四卷亦即各卷分則的一種範式，故傳統上將民法總論課前置，有其合理性。實際上，雖然這門學科的中文名稱是「民法總論」，但也許其葡文名稱 *Teoria Geral do Direito Civil* 亦即「民法一般理論」更能貼切反映其教學內容：這門學科講授的是具有「一般」（*geral*）性質的理論，主要是民法典的總則（*parte geral*，「一般部分」）中普遍適用於各種所謂「特殊」（*especial*）理論的「一般」理論，易言之，是普遍適用於民法典隨後四卷分則（*parte especial*，「特殊部分」）那些「特殊規則」的「一般規則」。

然而，民法總論課所講授的並不是民法典總則的全部內容，而只是總則第二編「法律關係」中四個分編的內容而已。這四個分編分別對應所謂「**法律關係四元素**」亦即主體（*sujeito*）、客體（*objecto*）、法律事實（*facto jurídico*）、保障（*garantia*）四大理論：

民法典 第一卷、總則		法學教育 分科
第一編	法律、法律之解釋及適用	
	第一章 法之淵源	法學緒論
	第二章 法律之生效、解釋及適用	
	第三章 非本地居民之權利及法律衝突	國際私法
第二編	法律關係	民法總論
	第一分編 人	主體理論
	第二分編 物	客體理論
	第三分編 法律事實	法律事實理論
	第四分編 權利之行使及保護	保障理論

因此，民法總論課是旨在讓學生掌握以「法律關係」（權利義務關係）為核心的民法學基礎思維：何人（主體）會因為何事（法律事實）而有何權利，亦即有何可為（客體），而當對方不履行義務時又有何救濟途徑（保障）。

詳言之，各大理論的內容如下：

- 1) 主體理論：包括法律人格、法律能力、自然人與法人等理論；
- 2) 客體理論：包括物的概念、物的分類、財產等理論；
- 3) 法律事實理論：包括法律事實體系、法律效果、法律行為的概念與分類、意思表示的生效、意思表示的瑕疵（意思瑕疵、意思與表示不一致）、代理、法律行為偶素（主要是條件與期限）、法律行為非有效等理論；
- 4) 保障理論：包括權利濫用、權利意定限制等理論。

實際上，這種以「法律關係四元素」為基礎的教學設計的出現，甚至早於民法典（1966年葡萄牙民法典與1999年澳門民法典）的立法。在上世紀初葉至中葉，在1867年葡萄牙民法典生效期間，葡萄牙科英布拉大學法學院的民法學教授 *Guilherme Alves Moreira*（古伊列梅·阿爾維斯·莫雷拉）（1861–1922）³與其繼位人 *Manuel de Andrade*（曼努埃爾·德·安德拉德）（1899–1958）便已經奠定了這種教學編排。*Manuel de Andrade* 在他那部被譽為「葡萄牙現代民法學的奠基之作」⁴的《法律關係總論》（*Teoria Geral da Relação Jurídica*）⁵中，第一句便寫道：

民法的總則（a parte geral do direito civil），包括兩大理論：

- 一、法律的一般理論（a teoria geral do direito objectivo）；
- 二、法律關係的一般理論（a teoria geral da Relação Jurídica）。歸根究柢，在某種意義上，它其實也就是權利（direito subjectivo）的一般理論。⁶

在這種排編下，總則一分為二：其一，是法律（客觀意義上的 *direito*）理論：它是「法學緒論」與「國際私法」的內容，圍繞法律本身進行探討，例如何謂法律、法律淵源、制定法律的機關、法律的生效與失效、法律規範的分類、法律解釋、法律漏洞、法律填補、法律在時間上的適用、法律衝突規範等。其二，是權利（主觀意義上的 *direito*）理論：它是以權利為出發點或者說中心點，延伸至法

³ *Guilherme Moreira, Instituições do Direito Civil Português, Volume Primeiro: Parte Geral, Coimbra: Imprensa da Universidade, 1907.*

⁴ 唐曉晴：《法學、法學教育與澳門法律人的養成》，載於湯德宗、鍾騏主編：《2010 兩岸四地法律發展》，台灣中央研究院法律學研究所（第231至326頁），2011，第303頁。

⁵ *Manuel de Andrade, Teoria Geral da Relação Jurídica, Vol. I, Coimbra, 1997*；*Manuel de Andrade, Teoria Geral da Relação Jurídica, Vol. II, Coimbra, 2003*。兩卷皆已由筆者譯成中文：*Manuel de Andrade*（曼努埃爾·德·安德拉德）著，吳奇琦譯：《法律關係總論》，第一卷，法律出版社，2015；；*Manuel de Andrade*（曼努埃爾·德·安德拉德）著，吳奇琦譯：《法律關係總論》，第二卷，法律出版社，2018。

⁶ *Manuel de Andrade, Teoria Geral da Relação Jurídica, Vol. I, Coimbra, 1997, n.º 1*；*Manuel de Andrade*（曼努埃爾·德·安德拉德）著，吳奇琦譯：《法律關係總論》，第一卷，法律出版社，2015，編碼1。

律關係（權利與義務的對應關係），再從法律關係展開其四元素，亦即每一項法律關係都會有的四種東西，也就是主體、客體、法律事實與保障。此即「民法總論」的內容。

由於 Manuel de Andrade 是 1966 年葡萄牙民法典總則的草案負責人⁷，其理論甚至直接決定了民法典總則的結構⁸，而這種結構在澳門民法典中依然沒有改變。

值得一提的是，正是在 Manuel de Andrade 那個年代，亦即上世紀四十年代，葡萄牙正式將「法學緒論課」（Cadeira de Introdução ao Estudo do Direito）與「民法總論課」（Cadeira de Direito Civil (Teoria Geral)）分離開來，兩者各自成為一年級和二年級的學科⁹。在這之前，兩者的內容都是在一年級的同門課「民法一般基礎課」（Cadeira de Direito Civil (Noções Gerais e Elementares)）中一併講授的¹⁰。這樣的分科一直被沿用，到了今天澳門大學法學院仍然如此。

（三）民法總論課在課程計劃中的學習順序

最初，在本院的教學計劃中，無論是日間課程還是夜間課程，民法總論課都被列為二年級的科目。然而，隨著近年的課程改革，民法總論課曾經被改為安排在一年級學習：在 2013/2014 學年的日間課程，民法總論 I（LAWS110）與民法總論 II（LAWS120）被列為一年級的學科，與法學緒論課同年學習。各卷分則的學習也有所調整（例如親屬法從四年級的學科變成了二年級的學科）。就本報告主題而言，尤其值得一提的是，債法 I（LAWS210）與債法 II（LAWS220）被改成了二年級的學科¹¹。至於 2014/2015 學年夜間課程（五年制），其民法總論課與債法課亦然¹²。

然而，在 2015/2016 學年的夜間課程（五年制）中，民法總論 I 與 II¹³及債法

⁷ António Menezes Cordeiro, *Tratado de Direito Civil, I*, Almedina, 4.ª edição, 2012, p. 240。Manuel de Andrade 的統籌工作也由 Ferrer Correia（國際私法、社團與合營組織）和 Rui de Alarcão（法律行為）協助。參見前引著作。

⁸ Jorge Ferreira Sinde Monteiro, *Manuel de Andrade e a influência do BGB sobre o Código Civil português de 1966*, in *Boletim da Faculdade de Direito, Volume Comemorativo - 75 anos*, Universidade de Coimbra, 2003; Benjamin Herzog, *Anwendung und Auslegung von Recht in Portugal und Brasilien*, Mohr Siebeck, 2014, S. 436 ff.

⁹ 參見 1945 年 7 月 5 日的第 34 730 號法令（Decreto-Lei）。

¹⁰ António Menezes Cordeiro, *Tratado de Direito Civil, I*, Almedina, 4.ª edição, 2012, p. 240.

¹¹ 參見法學院學習計劃（2013/2014 學年或之後入學 - 日間）。

¹² 參見法學院學習計劃（2014/2015 學年或之後入學 - 夜間）。

¹³ LAWS110、LAWS151、LAWS120、LAWS152。

I 與 II¹⁴，又分別被重新改為二年級與三年級的學科¹⁵。可是，在同一學年的日間課程中，雖然民法總論 I 與 II 重新成為二年級的學科，但債法 I 與 II 並無相應地升為三年級學科，而是繼續是二年級學科¹⁶，自此，民法總論課與債法課成為了同一年的學科，這就使兩門科目的教學上需要有更好的協調。筆者認為，這種改動對民法總論的授課而言是尤其重大的，容後詳論¹⁷。

此外，日間法學士課程從 2013/2014 學年開始、夜間法學士課程從翌年亦即 2014/2015 學年開始，因法學院課程改革¹⁸，一切學科皆須由學生們自行登記修讀（enrollment）。雖然本院還是有建議的學習計劃（study plan），但學生們可以自行選擇遵照與否，亦即可以決定何時修讀哪一門學科。這有別於以往由法學院固定各科修讀時間的做法。但無論如何，民法總論課在建議學習計劃中依然是二年級的學科（中葡雙語法學士課程，則因有一年赴葡，故實際上再晚一年才會修讀民法總論），而且一直都是必修科。

（四）歷屆授課教員與其貢獻

1. 教員一覽

(1) 葡文法學士課程¹⁹

學年	理論課導師	實踐課導師
1988/1989	尚未開設此科目	尚未開設此科目
1989/1990	尚未開設此科目	尚未開設此科目
1990/1991	LUÍS MIGUEL URBANO	LUÍS MIGUEL URBANO
1991/1992	JOSÉ ANTÓNIO DE OLIVEIRA ROCHA	JOSÉ ANTÓNIO DE OLIVEIRA ROCHA
1992/1993	JOSÉ ANTÓNIO DE OLIVEIRA ROCHA	JOSÉ ANTÓNIO DE OLIVEIRA ROCHA
1993/1994	LUÍS CAVALEIRO DE FERREIRA	LUÍS CAVALEIRO DE FERREIRA
1994/1995	LUÍS CAVALEIRO DE FERREIRA	LUÍS CAVALEIRO DE FERREIRA
1995/1996	LUÍS CAVALEIRO DE FERREIRA	LUÍS CAVALEIRO DE FERREIRA

¹⁴ LAWS210、LAWS250、LAWS220、LAWS251。

¹⁵ 參見法學院學習計劃（2015/2016 學年或之後入學 - 夜間）。

¹⁶ 參見法學院學習計劃（2015/2016 學年或之後入學 - 日間）。

¹⁷ 詳見下文「（五）教學檢討：4. 關於教學難點」。

¹⁸ 參見 2013 年 8 月 28 日《澳門特別行政區政府公報》第 35 期第二組，8 月 22 日的澳門大學通告。

¹⁹ 此名單由法學院 General Office 的 Joana 小姐協助整理。

1996/1997	JOÃO NUNO RIQUITO	JOÃO NUNO RIQUITO
1997/1998	JOÃO NUNO RIQUITO	JOÃO NUNO RIQUITO
1998/1999	JOÃO NUNO RIQUITO	JOÃO NUNO RIQUITO
1999/2000	JOSÉ ANTÓNIO PINHEIRO TORRES	JOSÉ ANTÓNIO PINHEIRO TORRES
2000/2001	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2001/2002	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2002/2003	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2003/2004	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2004/2005	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2005/2006	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2006/2007	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2007/2008	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2008/2009	PAULA NUNES CORREIA	TERESA LANCERY A. S. ROBALO
2009/2010	PAULA NUNES CORREIA	TERESA LANCERY A. S. ROBALO
2010/2011	PAULA NUNES CORREIA	TERESA LANCERY A. S. ROBALO
2011/2012	PAULA NUNES CORREIA	TERESA LANCERY A. S. ROBALO
2012/2013	PAULA NUNES CORREIA	TERESA LANCERY A. S. ROBALO
2013/2014	PAULA NUNES CORREIA	TERESA LANCERY A. S. ROBALO
2014/2015	PAULA NUNES CORREIA	TERESA LANCERY A. S. ROBALO
2015/2016	PAULA NUNES CORREIA	TERESA LANCERY A. S. ROBALO
2016/2017	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2017/2018	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2018/2019	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA
2019/2020	PAULA NUNES CORREIA	PAULA NUNES CORREIA

(2) 中文法學士課程²⁰

學年	課程	理論課導師	實踐課導師
1997/1998	夜間	黃顯輝	黃顯輝
1998/1999	夜間	陳廣勝	胡家偉
1999/2000	夜間	陳廣勝	胡家偉
2000/2001	夜間	陳廣勝	胡家偉
2001/2002	夜間	陳廣勝	梁偉瀨
2002/2003	日間	唐曉晴	曹錦俊
	夜間	胡家偉	梁偉瀨

²⁰ 此名單由法學院 General Office 的何先生協助整理。

2003/2004	日間	唐曉晴	陳淦添
	夜間	胡家偉	陳淦添
2004/2005	日間	唐曉晴	陳淦添
	夜間	梁祝麗	陳淦添
2005/2006	日間	唐曉晴	陳淦添
	夜間	梁祝麗	陳淦添
2006/2007	日間	唐曉晴	陳淦添
	夜間	梁祝麗	陳淦添
2007/2008	日間	唐曉晴	艾林芝
	夜間	梁祝麗	艾林芝
2008/2009	日間	唐曉晴	艾林芝
	夜間	梁詠詩	艾林芝
2009/2010	日間	唐曉晴	艾林芝
	夜間	曹錦俊	艾林芝
2010/2011	日間	唐曉晴	艾林芝
	夜間	曹錦俊	艾林芝
2011/2012	日間	唐曉晴	艾林芝
	夜間	艾林芝	艾林芝
2012/2013	日間	唐曉晴	吳奇琦
	夜間	艾林芝	吳奇琦
2013/2014	日間	鍾志偉	陳嘉敏
	夜間	吳奇琦	吳奇琦
2014/2015	日間	唐曉晴	陳嘉敏
	夜間	吳奇琦	吳奇琦
2015/2016	日間	唐曉晴	吳奇琦
	夜間	(因課程改革銜接問題，該學年無民法總論課)	
2016/2017	日間 A 班	吳奇琦	吳奇琦
	日間 B 班	陳廣勝	陳廣勝
	夜間	艾林芝	吳奇琦
2017/2018	日間 A 班	唐曉晴	吳奇琦
	日間 B 班	陳廣勝	錢釗強
	夜間	吳奇琦	吳奇琦
2018/2019	日間 A 班	唐曉晴	馬哲
	日間 B 班	陳廣勝	錢釗強
	夜間	吳奇琦	吳奇琦
2019/2020	日間 A 班	吳奇琦	唐曉晴 ²¹

²¹ 由黃馨悅協助授課。

	日間 B 班	馬哲	唐曉晴 ²²
	夜間	吳奇琦	馬哲

2. 教員各述

(1) 葡文法學士課程²³

Luís Miguel Urbano

澳門民法典草案統籌 (coordinador)²⁴，現於葡萄牙任職律師。在 1990/1991 學年任教葡文法學士課程的民法總論課和物權法課。

他所主導立法的澳門民法典，無論是結構上還是內容上，都在很大程度上保留了葡萄牙民法典的面貌，但同時亦有將葡萄牙民法典生效三十餘年來的葡萄牙理論界與實務界的檢討與創見，轉化為立法（因此，不少在葡萄牙民法教科書中仍然作為學說見解被介紹的理論，或法院普遍採納的司法見解，都可以在澳門實定法上找到對應）。

其研究主題主要關於澳門民法典的草案²⁵，亦有涉及物業登記法²⁶等。

José António de Oliveira Rocha

於 1991/1992 至 1992/1993 學年擔任本院葡文法學士民法總論課導師，現職波爾圖葡語大學 (Universidade Lusófona do Porto) 教授。惟現時教學與研究領域並非法學，而是公共管理、公共政策、公共財政、人力資源管理等（在 1986 年取得公共行政學博士）。

²² 由歐希星協助授課。

²³ 以下教員名單，按照其任教民法總論課的時序排列。

²⁴ Luís Miguel Urbano, *Breve Nota Justificativa*, in *Código Civil*, Imprensa Oficial, 1999, p. XVI.

²⁵ Luís Miguel Urbano, *O código civil de Macau*, in *Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau*, No.7, pp. 59 – 70; Luís Miguel Urbano, *O código civil de Macau de 1999*, in *Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau*, No.8, pp. 37 – 49; Luís Miguel Urbano, *A reforma do código civil de Macau*, in *A presença portuguesa no Pacífico, Forum Macau / Instituto do Oriente*, Lisboa: ISCSP, 1999, pp. 195 – 209.

²⁶ Luís Miguel Urbano, *Estrutura e princípios ligados ao registo predial*, in *Revista Jurídica de Macau*, Volume IV, N.º 3, Gabinete para os Assuntos Legislativos, 1997.

Luís Cavaleiro de Ferreira (華逸飛)

現於澳門任職律師。於 1993/1994 至 1995/1996 學年，擔任葡文法學士課程的民法總論課導師。研究主題包括民事訴訟執行程序²⁷等。

João Nuno Riquito (李傑德)

現於澳門任職律師。於 1996/1997 至 1998/1999 學年任教葡文法學士課程的民法總論課。其研究主題包括預約合同²⁸、國籍法²⁹、澳門特區永久居民概念³⁰，以及法律本地化³¹。專著有 *Direito Internacional Privado* (《國際私法》，與 Teresa Leong [梁祝麗] 合著)³²。

José António Pinheiro Torres

澳門行政法務司司長辦公室顧問，曾任法學院法律研究中心主任、法院及檢察院法官團培訓實習課程的教員。在 1999/2000 學年任教葡文法學士的民法總論課。其研究主題包括：民法總論領域的法律關係³³、勞動法領域的勞動關係制度³⁴、具期限勞動合同³⁵、勞動合同的終止³⁶，以及行政法領域的公共利益與私人

²⁷ Luís Cavaleiro de Ferreira, *Do processo executivo no novo Código de Processo Civil de Macau*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, N.º. 10, pp. 173 – 180.

²⁸ João Nuno Riquito, *Sobre a aplicação no tempo do Artigo 3.º da Lei 20/88/M*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, N.º.4, pp. 25 – 59.

²⁹ João Nuno Riquito, *O direito da nacionalidade no contexto da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, N.º.6, 1998, pp. 61 – 111.

³⁰ João Nuno Riquito, *O conceito de residente permanente da RAEM: tópicos*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, No.12, 2001, pp. 219 – 223.

³¹ João Nuno Riquito, *O ilocalizável - nos limites da transição Constitucional*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, N.º.7, 1999, pp. 141 – 153.

³² João Nuno Riquito e Teresa Leong, *Direito Internacional Privado*, Faculdade de Direito de Universidade de Macau, 2013。

³³ José António Pinheiro Torres, *Introdução ao Regime Geral da Relação Jurídica Civil*, em Repertório do Direito de Macau Universidade de Macau, 2007, pp. 359 – 396.

³⁴ José António Pinheiro Torres, *Notas dispersas sobre o regime jurídico das relações laborais - oportunidade e necessidade da sua remodelação*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, No.7, 1999, pp. 129 – 140.

³⁵ José António Pinheiro Torres, *Do contrato de trabalho a termo na lei portuguesa e de Macau*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, N.º.4, 1997, pp. 61 – 87.

³⁶ José António Pinheiro Torres, *Da cessação do contrato de trabalho em face do Decreto-Lei n.º 24/89/M, de 3 de Abril*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, N.º.6, 1998, pp. 115 – 148.

利益之分³⁷、行政行為瑕疵³⁸。專著有 *A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau* (《澳門公職法律關係》)³⁹。

Paula Nunes Correia (高寶娜)

澳門大學法學院專任助理教授，從 2000/2001 學年至今 (2019/2020 學年)，連續 20 年 (也是最近 20 年) 任教葡文法學士課程的民法總論課，教學經驗非常豐富，也是本院任教民法總論課時間最長的教員，而且當中有一半時間 (12 個學年) 同時任教理論課與實踐課。因此，本院葡文法學士課程的民法總論課，其近年的安排與發展可謂是決定性地受其影響。

其主要研究領域為民法 (尤其親屬法) 與比較法。關於民法總論的研究主題包括：回歸後澳門民法典總則的問題⁴⁰、新興科技與澳門法上的人格權保護⁴¹ 尤其是隱私權保護⁴²、向非所有權人取得的第三人保護⁴³等。民法總論領域的專著，有 *Teoria Geral do Direito Civil, Direito Processual Civil I, Materiais de Apoio* (《民法總論與民事訴訟法 I · 輔助材料》) (與 Cândida da Silva Antunes Pires、Teresa Lancry A. S. Robalo 與 Henrique Carvalho 合著)⁴⁴，以及關於澳門法律行為錯誤制度的

³⁷ José António Pinheiro Torres, *Interesses públicos e interesses privados – A perspectiva da transição*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, N.º.11, 2001, pp. 193 – 206.

³⁸ José António Pinheiro Torres, *Os Vícios do Acto Administrativo*, in Boletim da Faculdade de Direito, Universidade de Macau, N.º.1, pp. 93 – 118.

³⁹ José António Pinheiro Torres, *A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau*, IPM, SAPF, 2000。中譯本《澳門公職法律關係》於 2002 年由澳門理工學院與行政暨公職局出版。

⁴⁰ Paula Nunes Correia, *Temas de Direito Civil no retorno de Macau à Soberania Chinesa – Questões emergentes da Parte Geral do Código Civil: breve análise*, BFD da UM, n.º 19, ano IX, 2005, p. 211 – 230 (versão original); Paula Nunes Correia, *Temas de Direito Civil no retorno de Macau à Soberania Chinesa – Questões emergentes da Parte Geral do Código Civil: breve análise*, Meritum, Revista de Direito da FCH/FUMEC, volume 2, número 1, Janeiro/Junho 2007, Belo Horizonte, Brasil, p. 5 – 44 (versão abreviada e adaptada).

⁴¹ Paula Nunes Correia, *Direitos de Personalidade e Novas Tecnologias: da tutela dos direitos no âmbito do ordenamento jurídico civil da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), da República Popular da China (RPC)*, in RIPE, Revista do Instituto de Pesquisas e Estudos, Divisão Jurídica, Faculdade de Direito de Bauru, SP, Brasil, 2009, editada pela Instituição Toledo de Ensino, ISSN 1413-7100.

⁴² Paula Nunes Correia, *Direitos de Personalidade e Novas tecnologias: da Tutela da Privacidade dos Residentes da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM)*, in Revista Jurídica da Universidade de Santiago, Ano 2, n.º 2, Jan/Dez 2014, Cabo Verde, p. 441 – 457; Paula Nunes Correia, *Da Tutela dos Direitos de Personalidade dos Residentes de Macau: da Privacidade, em especial*, in *Interacção entre os Direitos Constitucionais e os Direitos Privados – Moçambique e Macau*, Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique, 2014, p. 111-121.

⁴³ Paula Nunes Correia, *Protecção de terceiros adquirentes a non domino*, in Revista do Ministério Público, N.º 131, Julho/Setembro 2012, Portugal, p. 155 – 169; Paula Nunes Correia, *Protecção de terceiros adquirentes a non domino*, in *Contribuições Jurídicas sobre a União de Facto e Direitos sobre a Terra em Macau e Moçambique*, Instituto para Estudos Jurídicos Avançados da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, Macau 2011, p. 243 – 254; Paula Nunes Correia, *Protection of third parties a non domino acquirers*, in *Essays in Honour of Penelope Agallopoulou*, vol. II, by the University Of Piraeus, Greece 2011 (pages 1021 to 1034).

⁴⁴ Cândida da Silva Antunes Pires, Paula Nunes Correia, Teresa Lancry A. S. Robalo e Henrique Carvalho,

Regime Jurídico do Erro Negocial em Macau 一書⁴⁵。此外，她也撰寫了關於法律事實一般理論的講義⁴⁶以及澳門法律體制的講義（皆為供學生校內使用的複印教材）⁴⁷，列入其民法總論課教學大綱中的基礎參考文獻（*bibliografia básica*）⁴⁸。

其專長的親屬法領域的研究主題包括：親屬法⁴⁹與勞動法⁵⁰中的未成年人問題、葡萄牙法上的親權推定⁵¹、輔助生育事實婚上的親權推定⁵²、澳門法上的親權⁵³與親子關係⁵⁴、澳門法上的收養⁵⁵、代孕問題⁵⁶、親屬關係的法律與生物及社會

Teoria Geral do Direito Civil, Direito Processual Civil I, Materiais de Apoio, Fundação Rui Cunha e Fundação Oriente, Macau 2013 (Parte I, p. 6 – 105).

⁴⁵ Paula Nunes Correia, *Regime Jurídico do Erro Negocial em Macau*, Fundação Rui Cunha, 2013；高寶娜著、梁建民譯：《澳門法律行為意思錯誤法律制度》，官樂怡基金會，2019。

⁴⁶ Paula Nunes Correia, *Teoria Geral do Facto Jurídico*, Faculdade de Direito, UM (Lições policopiadas disponíveis para uso interno e exclusivo dos discentes).

⁴⁷ Paula Nunes Correia, *Teoria Geral do Ordenamento Jurídico Civil*, Faculdade de Direito, UM (Lições policopiadas disponíveis para uso interno e exclusivo dos discentes).

⁴⁸ Paula Nunes Correia, *TEORIA GERAL do DIREITO CIVIL I: Programa da disciplina, Referências bibliográficas, Ano lectivo de 2019/2020*; Paula Nunes Correia, *TEORIA GERAL do DIREITO CIVIL II: Programa da disciplina, Referências bibliográficas, Ano lectivo de 2019/2020*.

⁴⁹ Paula Nunes Correia, *Estatuto Jurídico do (Filho) Menor: uma Visão Jus-Privatística*, in *Estudos de Direito da Família e de Menores, Textos Originais em Língua Portuguesa*, Manuel M. E. Trigo (coord.), Centro de Formação Jurídica e Judiciária (ed.), Macau, 2018, p. 329-353.

⁵⁰ Paula Nunes Correia, *A Menoridade no âmbito da Relação Jurídica Laboral: uma perspectiva Privatística, Geral e Especial*, in *Reflexões sobre o Direito do Trabalho e Segurança Social em Moçambique e Macau*, Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique, 2012, p. 23 – 40.

⁵¹ Paula Nunes Correia, *La présomption de paternité: comparaison entre le droit belge et le droit portugais* (a short version of the Master Thesis), in *Revue de Droit International et de Droit Comparé*, Institut Belge de Droit Comparé, 80th year, 1st trimester 2003, Bruylant, Bruxelles, Belgique, edition in French (original version – pages 43 to 91); Paula Nunes Correia, *Da Presunção de Paternidade na União de Facto em caso de Procriação Medicamente Assistida*, in *Boletim da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, Macau – R.P. China, year VII, N° 16, 2nd semester 2003*, edition in Portuguese (original version – pages 15 to 29) and Chinese (translated version).

⁵² Paula Nunes Correia, *Da Presunção de Paternidade na União de Facto em caso de Procriação Medicamente Assistida*, in *The Selection of Studies in Humanities and Social Sciences of Macau – Legal Studies*, by the Social Sciences Academic Press (China), Chinese Academy of Social Sciences, edition in Chinese (translated version – pages 234 to 245).

⁵³ Paula Nunes Correia, *Parental Responsibility: Main principles and rules applicable in Macao Special Administrative Region (MSAR) of People's Republic of China (PRC)*, in *Pravni Život – Legal Life, Journal for Legal Theory and Practice of The Jurists Association of Serbia – 9/2011, Tom I, Book 547, Belgrade, Serbia 2011* (pages 985 to 997)

⁵⁴ Paula Nunes Correia, *Affiliation in the Macanese Legal System*, in *Pravni Život – Legal Life, Journal for Legal Theory and Practice of The Jurists Association of Serbia – N° 10, volume II, Belgrade, Serbia, 2007*, edition in English (original version –pages 257 to 270).

⁵⁵ Paula Nunes Correia, *The Essential about Adoption in Macao Special Administrative Region of People's Republic of China*, in *Pravni Život – Legal Life, Journal for Legal Theory and Practice of The Jurists Association of Serbia – 10/2009, volume II, Belgrade, Serbia, edition in English* (original version – pages 959 to 971).

⁵⁶ Paula Nunes Correia, *Gestation pour autrui: Surrogate Motherhood*, Rapport pour la Région Administrative Spéciale de Macao de la République Populaire de Chine (book chapter), XVIIIth International Congress of Comparative Law, Washington D.C., 25-31 July 2010, in Françoise Monéger (editor), *Société de Législation Comparée, Collection Colloques Volume 14, Paris, France, 2011 – edition in French* (original version – pages 199 to 200).

觀念⁵⁷、澳門法上的結婚⁵⁸與離婚⁵⁹、事實婚的生前解銷與死因解銷⁶⁰、澳門法上的婚姻財產⁶¹、澳門回歸後的親屬法問題⁶²、青少年濫藥⁶³等。其他研究主題包括：澳門的法典化⁶⁴、澳門居民基本權利⁶⁵、澳門法律體系的比較研究⁶⁶等。

⁵⁷ Paula Nunes Correia, *Tensions Between Legal, Biological and Social Conceptions of Parentage*, Regional Report from Macao Special Administrative Region of People's Republic of China (book chapter), in Ingeborg Schwenzer (editor), *Intersentia, European Family Law Series*, Antwerpen – Oxford, 2007, edition in English (original version – pages 233 to 278).

⁵⁸ Paula Nunes Correia, *Marriage in China within the Civil Law – Marriage in Macau*, in *Cadernos de Ciência Jurídica*, vol. 1, including *Actas do Seminário sobre Problemas de Direito Regional da China* (Papers presented at the Symposium on Regional Legal issues in China, held in Shanghai, in March 24-27, 2005), Faculty of Law, University of Macau, Macau – R.P. China, edition in English (original version – pages 67 to 91); Paula Nunes Correia, *The Evolution of Matrimony in Macao (China): an Overview*, in *Pravni Život – Legal Life, Journal for Legal Theory and Practice of The Jurists Association of Serbia – N° 10*, volume II, Belgrade, Serbia, 2006, edition in English (original version – pages 71 to 88).

⁵⁹ Paula Nunes Correia, *Divorce in Macao*, in *Papers for the International Conference on Divorce: Causes and Consequences*, July 19-20.2004, Beijing, P.R. China, sponsored by ISFL (International Society of Family Law) and CUPL (China University of Political Science and Law), edition in English (original version – pages 310 to 321); Paula Nunes Correia, *Divorce in Macau: Models, Causes and Consequences*, in *Boletim da Faculdade de Direito da Universidade de Macau*, Macau – R.P. China, year VIII, N° 17, 1st semester 2004, edition in English (original version – pages 195 to 213) and Chinese (translated version).

⁶⁰ Paula Nunes Correia, *Dissolução da União de Facto inter vivos e mortis causa*, in *Contribuições Jurídicas sobre a União de Facto e Direitos sobre a Terra em Macau e Moçambique*, published by the Institute for Advanced Legal Studies, Faculty of Law, University of Macau, Macau 2011 (pages 79 to 93).

⁶¹ Paula Nunes Correia, *Basics on Macanese Matrimonial Finances*, in *Pravni Život – Legal Life, Journal for Legal Theory and Practice of The Jurists Association of Serbia – 10/2008*, volume II, Belgrade, Serbia, edition in English (original version – pages 289 to 300); Paula Nunes Correia, *Matrimonial Finances in the Context of the Macanese Legal System: General Principles and Issues* (book chapter), in *Family Finances*, edited by Bea Verschraegen, published by Jan Sramek Verlag, Wien, Austria, 2009, edition in English (original version – pages 415 to 426).

⁶² Paula Nunes Correia, *New Family Law issues in Macao's return to Chinese Sovereignty* (book chapter), in *Family Law: Balancing Interests and Pursuing Priorities*, edited by Lynn D. Wardle & Camille S. Williams, published by William S. Hein & Co. of Buffalo, New York, USA, 2007, edition in English (original shortened version – pages 43 to 50).

⁶³ Paula Nunes Correia e Teresa Albuquerque E Sousa, *Juventude e drogas: uma abordagem legal*, in *Meritum, Revista de Direito da FCH/FUMEC*, volume 4, número 1, Janeiro/Junho 2009, Belo Horizonte, Brasil, p. 97 – 132 (versão traduzida); Paula Nunes Correia, *Youth and Drugs: a Legal Overview*, co-author with Teresa Albuquerque e Sousa, in *Meritum, Revista de Direito da FCH/FUMEC*, volume 4, number 1, January/June 2009, Belo Horizonte, Brasil, edition in English (original version – pages 133 to 166) and Portuguese (translated version – pages 97 to 131).

⁶⁴ Paula Nunes Correia, *Codification in China: the Special case of Macau* (book chapter), in *The Scope and Structure of Civil Codes*, Julio César Rivera (ed.), co-Author with Augusto Teixeira Garcia, Dan Wei and Tong Io Cheng, Springer, 2014 (pages 83 to 103).

⁶⁵ Paula Nunes Correia, *Da tutela dos direitos fundamentais dos cidadãos no âmbito do ordenamento jurídico-civil da RAEM*, in *A China, Macau e os Países de Língua Portuguesa, XX Encontro da Associação das Universidades de Língua Portuguesa, Volume II, China, Macau 2010*, p. 339 – 353.

⁶⁶ Paula Nunes Correia, *O Sistema Jurídico de Macau: uma perspectiva de Direito Comparado* (book chapter), in *Repertório do Direito de Macau (versão portuguesa) – published by Faculdade de Direito, Universidade de Macau, Macau – R.P. China, April 2007*, edition in Portuguese (original version – pages 17 to 34); Paula Nunes Correia, *The Macanese Legal System: a Comparative Law perspective* (book chapter), in *New Frontiers of Comparative Law*, Tong Io Cheng and Salvatore Mancuso (ed.), Lexis Nexis, Hong Kong 2013 (pages 133 to 140).

Teresa Lancry A. S. Robalo (蘇麗莎)

澳門大學法學院專任助理教授，現任葡文法學士課程主任、環球法學系副修課程主任，澳門大學法學博士（刑法專業，論文主題關於犯罪被害人：*O Estatuto da Vítima de Crimes e o Princípio da Presunção de Vitimização*〔《刑事被害人制度與推定被害原則》〕⁶⁷）。在 2008/2009 至 2015/2016 學年八年間，任教葡文法學士課程的民法總論實踐課（理論課導師為 Paula Nunes Correia）。

其民法總論領域的專著，有 *Teoria Geral do Direito Civil, Direito Processual Civil I, Materiais de Apoio*（《民法總論與民事訴訟法 I・輔助材料》）（與 Cândida da Silva Antunes Pires、Teresa Lancry A. S. Robalo 與 Henrique Carvalho 合著）⁶⁸。刑法專著包括 *Breve Introdução à Vitimologia*（《受害人學概論》）⁶⁹、*Colectânea de Direito Penal de Macau*（《澳門刑法匯纂》，包括大綱、參考書目、實踐個案、考試擬答、司法見解等輔助材料）⁷⁰、*Justiça Restaurativa – Um caminho para a humanização do Direito*（《恢復性正義——法律人文化之路》）⁷¹。

其關於民法領域的研究主題，包括澳門法上的假結婚⁷²、離婚上的過錯⁷³、澳門法上的賭博與打賭合同⁷⁴。她還發表了許多刑法學論文，礙於本報告主題所限，茲不贅列。

⁶⁷ Teresa Lancry A. S. Robalo, *O Estatuto da Vítima de Crimes e o Princípio da Presunção de Vitimização*, PhD Dissertation, Faculty of Law, University of Macau, 2018.

⁶⁸ Cândida da Silva Antunes Pires, Paula Nunes Correia, Teresa Lancry A. S. Robalo e Henrique Carvalho, *Teoria Geral do Direito Civil, Direito Processual Civil I, Materiais de Apoio*, Fundação Rui Cunha e Fundação Oriente, Macau 2013 (Parte I, p. 6 – 105).

⁶⁹ Teresa Lancry A. S. Robalo, *Breve Introdução à Vitimologia*, Almedina, Coimbra, 2019.

⁷⁰ Teresa Lancry A. S. Robalo, *Colectânea de Direito Penal de Macau. Materiais de Apoio. Programa, bibliografia e casos práticos. Frequências, exames e respectivas propostas de resolução; jurisprudência relevante*, 2.ª edição revista e actualizada, Fundação Rui Cunha – CREDDM, Macau, Agosto de 2019.（第一版在 2014 年出版）

⁷¹ Teresa Lancry A. S. Robalo, *Justiça Restaurativa – Um caminho para a humanização do Direito*, Editora Juruá, Lisboa, 2012.

⁷² Teresa Lancry A. S. Robalo, *O fenómeno dos casamentos falsos na RAEM*, in Estudos de Direito da Família e Menores. Textos Originais em Língua Portuguesa, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Macau, 2018, p. 561 – 576.

⁷³ Teresa Lancry A. S. Robalo, *A culpa no divórcio. Breve análise*, in Boletim da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, number 25, Year XII, 2008, p. 207 – 231.

⁷⁴ Teresa Lancry A. S. Robalo, *The legal regime of gaming and betting contracts in Macau*, in Studies on Macau Law, ed. Salvatore Mancuso, LexisNexis, Hong Kong, 2012, p. 23 – 45; Teresa Lancry A. S. Robalo, *O regime jurídico do jogo e da aposta em Macau: dos contratos em especial*, in Revista da Administração de Macau, number 82 (4th of 2008), Volume XXI, December 2008 p. 951 – 982.

(2) 中文法學士課程⁷⁵

黃顯輝

澳門本地培養的首批華人法學畢業生，隨即成為首批本地華人大律師，並在 1996 年擔任澳門大學法學院中文法律課程主任，現任立法會議員、立法會第三常設委員會主席、全國政協委員、全國人大常委會基本法委員會委員。任教首屆亦即 1997/1998 學年的中文法學士課程（夜間課程）的民法總論課。

在民法總論領域，他在早期民法總論教科書的中譯工作上貢獻甚大，推動了當時起步不久的民法總論中文研究。其所翻譯的 Orlando de Carvalho（加華尤）《民法總論》（*Teoria Geral do Direito Civil*）⁷⁶在 2004 年出版後（第二版在 2010 年出版），一直是本院中文法學士課程民法總論課的主要教材，而且是首部葡萄牙民法總論教材的中譯本，對當時中文法學教育的起步甚有助益。此書為 Orlando de Carvalho 為科英布拉大學法學院 1980/1981 學年二年級學生編寫的講義。實際上，在澳門大學的法律課程開辦的初期（1989 年），Orlando de Carvalho 便曾經擔任學術委員會主席，而其著作也一直被葡文法學士課程用作教材⁷⁷。而且，黃顯輝也是 2001 年出版的 Carlos Mota Pinto《民法總論》中譯本⁷⁸的校核。

他也翻譯了 João Castro Mendes（孟狄士）的《法律研究概述》（*Introdução ao Estudo de Direito*）⁷⁹。在 1998 年出版（第二版在 2009 年出版）的該書，雖然是法學緒論課的教材，但由於法學緒論與民法總論關係密切（實際上，法學緒論課便已經會對法律關係四元素、權利義務等概念有所簡介），故向來也是本院學生在一年級接觸民法之初所慣常參考的一部教材。此外，他也是 Diogo Freitas do Amaral（迪奧戈·弗雷塔斯·亞瑪勒）《行政法教程》（*Curso de Direito Administrativo*）的譯者（與王西安合譯）⁸⁰。

⁷⁵ 以下教員名單，按照其任教民法總論課的時序排列。

⁷⁶ Orlando de Carvalho 著，黃顯輝譯：《民法總論》，澳門大學法學院，2004。

⁷⁷ José Gonçalves Marques, *Evolução Recente do Direito de Macau*, in *Repertório do Direito de Macau* 41, 2007；轉引自唐曉晴：《法學、法學教育與澳門法律人的養成》，載於湯德宗、鍾騏主編：《2010 兩岸四地法律發展》，台灣中央研究院法律學研究所，2011（第 231 至 326 頁），第 290 頁。

⁷⁸ Carlos Alberto da Mota Pinto 著，澳門翻譯公司、林炳輝、劉因之、歐陽琦、馮瑞國譯：《民法總論》，法務局、澳門大學法學院，2001。

⁷⁹ João Castro Mendes（孟狄士）著，黃顯輝譯：《法律研究概述》，澳門大學法學院，1998。

⁸⁰ Diogo Freitas do Amaral（迪奧戈·弗雷塔斯·亞瑪勒）著，黃顯輝、王西安譯，《行政法教程》，澳門大學法學院，2009。

除了民法總論之外，其研究領域尚包括：債法上的預約合同制度⁸¹、商法上的商標登記制度⁸²、訴訟法上的小額錢債法庭設立⁸³，以至基本法上的原有法律監察問題⁸⁴等。

陳廣勝

現任中級法院法官，澳門第二屆（1998年就職）司法官，同年開始於澳門大學法學院任教中文法學士（夜間課程）的民法總論課，歷時四學年（1998/1999學年至2001/2002學年），並於2016/2017學年起再次連續三年（2016/2017學年至2018/2019學年）任教中文法學士課程民法總論課的日間B班。

其審判實務經驗豐富，所作成的屬於民法總論領域內容的裁判書，有涉及時效中斷⁸⁵、虛偽⁸⁶、權利濫用⁸⁷、要物合同⁸⁸、勞動債權的時效中止⁸⁹等；屬於民法其他領域的，則有涉及非財產性賠償金額的訂定⁹⁰、離婚所致的非財產性賠償⁹¹、強制性出生登記⁹²等。早期主要負責審理民事與勞動上訴案，近年則主要負責審理刑事上訴案。他也曾就土地所有權⁹³、澳門政制⁹⁴等問題發表過論文。

胡家偉

於1998/1999至2000/2001學年，任教中文法學士（夜間課程）民法總論的實踐課（理論課為陳廣勝法官），並於2002/2003至2003/2004學年任教理論課。現職檢察院辦公室顧問，其研究也主要涉及刑事、檢察領域⁹⁵。

⁸¹ 黃顯輝：《探討澳門現行的預約合同制度》，載於《澳門法律學刊》，總第3期，第2卷第2期，第57至71頁。此文亦載於趙國強主編：《澳門人文社會科學研究文選·法律卷》，上卷，中國科學出版社，2010年，第105頁以下。

⁸² 黃顯輝：《澳門商標登記》，載於《法域縱橫》，特別號，1998，第219至226頁。

⁸³ 黃顯輝：《談小額錢債法庭的設立》，載於《法域縱橫》，總第12期，2003，第83至95頁。

⁸⁴ 黃顯輝：《試論對澳門特別行政區的澳門原有法律的監察機制》，載於《濠鏡》，總第15期，1997，第14至17頁。

⁸⁵ TSI 368/2006。

⁸⁶ TSI 78/2014、TSI 555/2006。

⁸⁷ TSI 398/2006、TSI 93/2006、TSI 65/2004。

⁸⁸ TSI 715/2011。

⁸⁹ 例如 TSI 400/2008-I、TSI 236/2008-I、TSI 444/2007-I、TSI 323/2008-I、TSI 390/2007、TSI 25/2007 等的表決聲明。

⁹⁰ TSI 457/2007、TSI 102/2007、TSI 973/2018。

⁹¹ TSI 86/2008。

⁹² TSI 549/2008。

⁹³ 陳廣勝：《在澳門特別行政區基本法下的所有權和土地》，載於《澳門大學法律學院學報》，第7期，1999年，第141至148頁。

⁹⁴ 陳廣勝：《澳門政制概略》，載於《法域縱橫》，特別號，1998，第9至20頁。

⁹⁵ 例如胡家偉：《賄選與選舉處罰制度》，載於趙國強主編：《澳門人文社會科學研究文選·法律卷》，下卷，中國科學出版社，2010年，第605頁以下；胡家偉：《澳門司法改革與法律發展》，載於《人民檢察》，第24期，2013年，第62頁以下。

梁偉濤

現任檢察官（於 2004 年就職）與澳門科技大學客座講師。在 2001/2002 至 2002/2003 學年擔任中文法學士（夜間課程）民法總論實踐課導師（理論課導師分別是陳廣勝與胡家偉）。

唐曉晴

澳門大學法學院專任教授，法學院院長，中國社會科學院法學博士，律師。自 2002/2003 至 2018/2019 學年任教中文法學士日間課程的民法總論理論課，2019/2020 學年則任教實踐課。其研究興趣包括法制史、法理學、民法學、比較法、法律與社會等。曾分別以中文、英文和葡文於澳門、內地及歐洲不同國家和地區出版專著、合著、編著和譯著十餘部，並在主流期刊發表論文 90 餘篇，在很大程度上推進了澳門民法學的進展。其研究雖然立足於澳門民法學，但視野不受澳門所局限，甚至不受民法學所局限，也往往傾向追根溯源。此處受篇幅所限，無法完全列出其著作，僅舉其主要者。

其關於民法總論領域的研究主題包括：私法自治⁹⁶、公法與私法的區分⁹⁷、民法法典化⁹⁸、民法基本原則⁹⁹、權利¹⁰⁰、法律關係¹⁰¹、主體與客體¹⁰²、住所¹⁰³、法

⁹⁶ 唐曉晴：《從合意契約到私法自治——意志論征服民法理論的道路》，載於《私法研究》2016 年第 2 期，第 13 頁以下。

⁹⁷ 唐曉晴：《公法、私法區分的理論與部門民法的形成——為編寫教科書〈澳門民法總論〉所做的準備》，載於《澳門研究》總第 73 期，第 2 期，2014，第 97 至 106 頁。

⁹⁸ 唐曉晴：《民法法典化和部門法化的背景、危機與出路》，載於《中國政法大學學報》2013 年第 1 期（總第 33 期），第 67 頁以下；Augusto Teixeira Garcia, Dan Wei, Paula Nunes Correia & Tong lo Cheng, *Codification in China: the Special case of Macau*, in *The Scope and Structure of Civil Codes*, Julio César Rivera (ed.), Springer, 2014, p 83 – 103。

⁹⁹ 唐曉晴：《法律原則的歷史、方法論視角及其法理學——民法基本原則重述》，載於鄭永流主編：《法哲學與法社會學論叢》2013 年總第 18 卷，第 303 至 359 頁。

¹⁰⁰ 唐曉晴：《論主觀權利的概念——從澳門民法的語境出發》，載於《澳門法學》，第三期，2011，第 1 頁以下；唐曉晴：《羅馬法為權利論題奠定的三個傳統》，載於《蘇州大學學報（法學版）》2019 年第 3 期，第 77 頁以下。

¹⁰¹ 唐曉晴：《法律關係理論的哲學基礎與教義結構》，載於《法治研究》2019 年第 3 期，第 109 頁以下；唐曉晴：《法律關係理論的傳播脈絡與爭議焦點》，載於《國家檢察官學院學報》2019 年第 5 期，第 83 頁以下。

¹⁰² 唐曉晴：《企業作為法律關係主體與法律關係客體的可能性——兼評我國民法界對企業性質的認識》，載於王利明主編，《判解研究》，2005 年第 4 輯（總第 24 輯），第 49 至 70 頁。

¹⁰³ 唐曉晴、陳嘉敏：《論住所與常居所概念的羅馬法根源與近現代發展——以考察相關概念在澳門法律和法文獻中的使用為出發點》，載於徐滌宇主編：《羅馬法與共同法》，第二輯，法律出版社，2012。

人¹⁰⁴、法律行為形式¹⁰⁵、合同¹⁰⁶、要物合同¹⁰⁷、要約與承諾¹⁰⁸、意思表示錯誤¹⁰⁹、法律行為非有效¹¹⁰、原因理論¹¹¹等。

其他領域的研究主題包括：I. 物權法：澳門物法體系¹¹²、所有權的起源與制度正當性¹¹³、所有權的界限¹¹⁴、占有¹¹⁵、物權與債權的區分¹¹⁶、物權支配制度（譯

¹⁰⁴ 唐曉晴、鮑衍亨、馬哲：《法人是怎樣煉成的》，載於《澳門法學》，2018年第3期，第5至44頁。

¹⁰⁵ 唐曉晴：《論法律行為的形式——羅馬法的傳統與近現代民法的演變》，載於《法學家》2016年第3期，第30頁以下；Tong lo Cheng, *A Forma Negocial e o Formalismo Jurídico. A Tradição Romana e a Evolução do Direito Civil Moderno*, in Luigi Garofalo, Lihong Zhang (a cura di), MONDO E DIRITTO ROMANO - Diritto romano fra tradizione e modernità, pp. 337 – 359.

¹⁰⁶ Tong lo Cheng, *Macau Contract Law*, in *International Encyclopedia of Law*, Kluwer Law International, 2009.

¹⁰⁷ 唐曉晴：《論要物合同》，載於《澳門研究》，第28期，2005，第18至25頁。

¹⁰⁸ 唐曉晴：《要約與承諾理論的發展脈絡》，載於《中外法學》2016年第5期，第1367頁以下（新華文摘轉載）。

¹⁰⁹ 唐曉晴：《意思表示錯誤的理論與制度淵源》，載於《華東政法大學學報》2008年第2期，第27頁以下；唐曉晴：《意思表示錯誤與法律行為理論》，載於《民法基礎理論與澳門民法的研究》，中山大學出版社，2008年，第26頁以下；唐曉晴：《意思表示錯誤制度在〈澳門民法典〉中的重構》，載於《澳門大學法律學院學報》第30期，2011，第116頁至第149頁；唐曉晴、馬哲：《錯誤與行為基礎理論——對〈澳門民法典〉第245條的解釋所引發的思考》，載於《南京大學法律評論》，2018年第1期，第65頁以下。

¹¹⁰ 唐曉晴、王星：《法律行為的非有效及相關概念的體系化難點——以澳門現行法之規則為起點》，載於《求是學刊》，黑龍江大學，2019年第1期，第119至130頁。

¹¹¹ 唐曉晴：《原因理論在葡萄牙（澳門）民法中的應用》，載於《蘇州大學學報（法學版）》2016年第1期，第77頁。

¹¹² Tong lo Cheng, *Law of Things in the Macau Civil Code – an extension of the Romano-Germanic system built upon the classical concept of OWNERSHIP*, in Jorge Oliveira & Paulo Cardinal (ed.), *One Country, Two Systems, Three Legal Orders - Perspectives of Evolution: Essays on Macau's Autonomy after the Resumption of Sovereignty by China*, pp. 51 – 74.

¹¹³ 唐曉晴：《所有權的起源及其制度存續的正當性——一個民法人對〈澳門基本法〉保護私有財產制度的詮釋》，載於《一國兩制研究》，第四期，第56至66頁；唐曉晴：《澳門基本法所規範的財產權——關於財產權保護的制度、起源與正當性的分析》，載於《澳門特別行政區立法會關於法律及公民權利的第二輪系列研討會：基本權利鞏固及未來發展》，澳門特別行政區立法會，2016。

¹¹⁴ Tong lo Cheng, *The boundaries of property rights*, in *Cadernos de Ciência Jurídica*, N.º 5, pp. 23 – 54.

¹¹⁵ 唐曉晴：《現代占有制度賴以構建的原始要素》，載於中國民商法律網「民法學」「學者論壇」欄目，2006；唐曉晴：《Savigny與Ihering論占有——一份讀書報告》載於中國民商法律網「民法學」「學者論壇」欄目，2006；唐曉晴：《關於占有的功能、性質與占有改定的論爭》，載於《法學論叢》第6期，第55至78頁；唐曉晴：《澳門占有制度的特徵》，載於《澳門理工學報》2012年第3期，第91至101頁；唐曉晴：《論占有的效力與占有保護——以〈澳門民法典〉占有制度為中心》，載於《澳門普法月刊》，第18至31頁；唐曉晴：《占有》，載於于海涌、丁南主編，楊峰，馬栩生副主編：《物權法》，中山大學出版社，2002，第299至338頁。

¹¹⁶ 唐曉晴：《拉丁法系視野下的物權概念及物權與對人權（債權）的區分》，載於《私法》，2010年第4期（總第16期），第93頁至第120頁。

文)¹¹⁷、物權類型法定原則¹¹⁸、所有權轉移上的意思主義¹¹⁹、預約合同與物權變動¹²⁰、物權要因原則¹²¹、澳門分層所有權制度¹²²、分層建築物的管理費與屬物債權¹²³、分層建築物管理上的私人自治與公權介入¹²⁴、將來物¹²⁵、添附¹²⁶、索還權¹²⁷、不動產登記上的對抗第三人¹²⁸等；II. 土地法：土地法與土地權利¹²⁹、土地所有權與私有財產制¹³⁰、後殖民地時期土地法¹³¹、長期租借制度¹³²、憑證 (titulus)¹³³、徵收與徵用¹³⁴等；III. 澳門法學教育、法律改革與法律文化：澳門法學教育

¹¹⁷ José Gonçalves Marques (馬光華) 著，唐曉晴譯：《物權支配制度的發展》，載於《中國房地產法研究》，第二卷，法律出版社，2003。

¹¹⁸ 唐曉晴：《論物權類型法定原則——兼論〈澳門民法典〉第 1230 條的淵源與範圍》，載於《法學論叢》第 2 期，第 50 至 80 頁。

¹¹⁹ 唐曉晴：《意思主義在民法上的擴張——略論澳門所有權轉移制度的繼受軌跡》，載於《一國兩制研究》，第 9 期，2011，第 51 至 61 頁。

¹²⁰ 唐曉晴：《預約合同與物權變動》，載於《澳門行政雜誌》，第 17 卷，總第 66 期，2004 年第 4 期，第 987 至 1018 頁。

¹²¹ 唐曉晴：《債權意思主義之下物權要因原則的不必要》，載於《澳門研究》，第十九期，2003，第 35 至 48 頁。

¹²² 唐曉晴：《澳門分層所有權制度論略》，載於蔡耀忠主編：《物權法報告》，中信出版社，2005 年；Tong lo Cheng, *O regime da propriedade horizontal de Macau*, Repertorio do Direito do Macau, Faculdade de Direito da Universidade de Macau, 2007, pp. 508 e ss.；唐曉晴：《關於如何完善多層大廈管理的法律與非法律思考》，載於《澳門新視角》創刊號，2007，第 46 至 48 頁。

¹²³ 唐曉晴：《分層建築物的管理費與屬物債權》，載於《法域縱橫》，第十期。

¹²⁴ Tong lo Cheng, *Autonomia Privada e Intervenção do Poder Público na Administração do Condomínio*, in Boletim da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, N.º. 29, 1020, pp. 197 – 214.

¹²⁵ 唐曉晴：《〈澳門民法典〉中的將來物與將來物買賣合同》，載於《政法論叢》，2006 年第 1 期（總 110 期），第 35 至 42 頁。

¹²⁶ 唐曉晴：《從不隨主——論〈澳門民法典〉中的添附取得所有權》，載於《澳門大學法學院學生會二十周年紀念會刊》。

¹²⁷ 唐曉晴：《論澳門地區法律中的索還權》，載於《福建政法管理幹部學院》，2009 年第 1 期，第 35 頁以下。

¹²⁸ 唐曉晴：《意思與對抗——澳門不動產取得與交易的理論基礎》，發表於《大陸台灣澳門香港產權趨同性研討會》，香港大學，2009。

¹²⁹ 唐曉晴：《論澳門的土地立法與土地權利——歷史、結構與比較》，載於《澳門特別行政區立法會關於法律及公民權利的第三輪系列研討會：在“一國兩制”原則下比較法的意義及重要性》，澳門特別行政區立法會，2016。

¹³⁰ Tong lo Cheng, *As fontes do regime jurídico da propriedade privada em Macau – Perspectiva histórica e comparativa da legislação e as modalidades dos direitos relacionados com o domínio dos solos em Macau*, 3^{as} Jornadas de Direito e Cidadania da Assembleia Legislativa da RAEM, Hosted by the Legislative Assembly of Macao S.A.R.

¹³¹ Tong lo Cheng, *Between Harmony and Turbulence – The Evolution of Macau Land Law in the Colonial and the Post Colonial Context*, in Juridikum – Zeitschrift für Kritik, Recht, Gesellschaft, nr 3/2010, Österreich Verlag, 2010.

¹³² 唐曉晴：《澳門特別行政區土地法中的長期租借制度》，載於《北方法學》2012 年第 1 期，第 63 頁以下。

¹³³ 唐曉晴：《論“憑證 (titulus)” 概念及其在澳門土地立法中的應用》，載於《澳門法學》，第 9 期，2013，第 31 至 50 頁。

¹³⁴ 唐曉晴：《澳門法律中的徵收與徵用概念》，載於《澳門新視角》，2009，第 4 期，第 16 至 20 頁。

與澳門法律人的養成¹³⁵、後殖民地時期與一國兩制¹³⁶、法律繼受與法律文化的形成¹³⁷、拉丁法系與澳門法律¹³⁸、澳門教育機構的組織模式¹³⁹、澳門民法與巴西民法的不同進路¹⁴⁰等；IV. 法律史與法哲學：法律原則¹⁴¹、意志論¹⁴²、理性之於法¹⁴³、人類的性態與法¹⁴⁴；V. 其他：全球一體化與民法傳統¹⁴⁵，基本法¹⁴⁶、賭博合同¹⁴⁷、三方約¹⁴⁸、交通侵權¹⁴⁹、產品責任¹⁵⁰、環境污染責任¹⁵¹、婚姻¹⁵²、破產制

¹³⁵ 唐曉晴：《法學、法學教育與澳門法律人的養成》，載於湯德宗、鍾騏主編：《2010 兩岸四地法律發展》，台灣中央研究院法律學研究所，2011，第 231 至 326 頁。

¹³⁶ 唐曉晴：《澳門法制發展之路——在後殖民的困惑中探索澳門一國兩制的法治理想》，載於《中研院法學期刊》第 17 期，2015 年，第 1 至 80 頁。

¹³⁷ Tong lo Cheng & Tanni Wu, *Legal Transplants and the On-going Formation of Macau Legal Culture*, in Tong lo Cheng & Salvatore Mancuso (eds.), *New Frontiers of Comparative Law*, 2013, pp. 239 – 278.

¹³⁸ 唐曉晴、梁靜姮、何張龍：《拉丁、拉丁法系與澳門法律》載於魏美昌主編：《全球化與澳門：澳門在亞太和拉美之間的對外平台角色》，第 418 至 431 頁。

¹³⁹ 唐曉晴：《法人理論與澳門教育機構的組織模式》，載於《成大法學》，第 24 期，2012，第 69 至 110 頁。

¹⁴⁰ 唐曉晴：《澳門民法與巴西民法的共同淵源與不同進路》，分別以中文及西班牙語載於《澳門橋—通向拉可美洲》，澳門亞太拉美交流促進會。

¹⁴¹ 唐曉晴：《法律原則的歷史、方法論視角及其法理學——民法基本原則重述》，載於鄭永流主編：《法哲學與法社會學論叢》2013 年總第 18 卷，第 303 至 359 頁。

¹⁴² 唐曉晴：《從合意契約到私法自治——意志論征服民法理論的道路》，載於《私法研究》2016 年第 2 期，第 13 頁。

¹⁴³ 唐曉晴：《論理性之於法》，載於《望江法學》第九卷，法律出版社，2016。

¹⁴⁴ 唐曉晴：《人類的性態與法》，載於《澳門法政雜誌》2015 年第 1 卷，總第 2 期，第 104 至 114 頁；唐曉晴：《性態與法的若干元論題》，載於《親屬法及未成年人法研究》，法律及司法培訓中心，2017，第 1 至 26 頁。

¹⁴⁵ Tong lo Cheng, *Globalization and the Civil Law Tradition*, Universidade de Macau: Boletim da Faculdade de Direito, N.º.20, 2005, pp. 215 – 222.

¹⁴⁶ Tong lo Cheng, *The Basic Law and the Chinese of Macau*, in Jean A. Berlie (ed.), *The Chinese of Macau a Decade After the Handover*, Provers, 2016, pp. 66 – 84.

¹⁴⁷ Tong lo Cheng & Zhang Yunjie, *A Regra da Taxonomia dos contratos de Jogos em Macau*, in Boletim da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, N.º. 43, 2018, pp. 73 – 96.

¹⁴⁸ Tong lo Cheng, *Trilateral Contracts – the Macau Experience of Legal Implantation*, in Boletim da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, N.º. 29, 2010.

¹⁴⁹ 唐曉晴、梁靜姮、呂冬娟：《中國澳門地區道路交通侵權損害賠償制度及其完善》，載於《河南社會科學》2018 年第 3 期，第 72 頁。

¹⁵⁰ Tong lo Cheng & Leong Cheng Hang, *Macao (Product Liability)*, In Koziol, Helmut / Green, Michael D. / Lunney, Mark / Oliphant, Ken / Yang, Lixin (Eds). *PRODUCT LIABILITY Fundamental Questions in a Comparative Perspective* (pp.97-119). Berlin: De Gruyter；唐曉晴、梁靜姮：《中國澳門法報告：產品責任》，載於楊立新主編：《世界侵權法學會報告 (1)：產品責任》，第 175 至 194 頁。

¹⁵¹ 梁靜姮、唐曉晴：《環境污染責任》，載於楊立新主編：《東亞侵權法示範法法理闡釋》，北京大學出版社，2018，第 296 至 313 頁。

¹⁵² 唐曉晴：《婚姻與家庭法的元論題》，載於《親屬法及未成年人法研究》，法律及司法培訓中心，2017，第 103 至 128 頁。

度¹⁵³、城市規劃法¹⁵⁴、國家安全法¹⁵⁵、刑事案件中的賠償¹⁵⁶、巴西法¹⁵⁷等。

關於民法總論領域的專著則包括：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》上冊¹⁵⁸、《民法一般論題與澳門民法典總則》下冊（與蘇建峰、吳奇琦合編著）¹⁵⁹、論文集《民法基礎理論與澳門民法的研究》¹⁶⁰、《澳門民法》（專書章節）¹⁶¹。其他專著有《預約合同法律制度研究》¹⁶²。

獨譯著作有 Antunes Varela《債法總論》(*Das Obrigações em Geral*)第一卷¹⁶³、Almedia Costa《葡萄牙法律史》(*História de Direito Português*)¹⁶⁴、José Gonçalves Marques（馬光華）《物權法》(*Direito Reais*)¹⁶⁵。合譯著作有《葡萄牙民法典》（與曹錦俊、關冠雄、鄧志強、艾林芝合譯）¹⁶⁶、Antunes Varela《債法總論》(*Das Obrigações em Geral*)第二卷（與馬哲、陳淦添、吳奇琦合譯）¹⁶⁷。

主編著作有《土地法改革的新趨勢》¹⁶⁸、*New Frontiers of Comparative Law*（《比較法新前沿》）與 Salvatore Mancuso 合編¹⁶⁹、《香港與澳門商品房預售法律制度比較研究》（與周林彬、張永春、于海涌合編）¹⁷⁰。

¹⁵³ 唐曉晴：《澳門破產（無償還能力）制度檢討》，載於《財經法學》2015年第3期，第51至60頁。

¹⁵⁴ 唐曉晴、陳嘉敏：《澳門〈城市規劃法〉及相關法規的立法動態》，載於郝雨凡、吳志良、林廣志主編：《澳門經濟社會發展報告（2012~2013）》，社會科學文獻出版社，2013。

¹⁵⁵ 唐曉晴：《略論〈維護國家安全法〉（草案）的適用範圍》，載於法學論叢，第9期，2008，第25至28頁。

¹⁵⁶ 梁靜姮、陳嘉敏、唐曉晴：《澳門特別行政區刑事賠償的構成要件》，載於《國家賠償辦案指南》，總第四輯，中國法制出版社，2013。

¹⁵⁷ 唐曉晴：《巴西法》，載於何勤華、冷霞主編：《拉丁美洲法律發達史》，第557至612頁。

¹⁵⁸ 唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，澳門基金會、社會科學文獻出版社，2014年。

¹⁵⁹ 唐曉晴、蘇建峰、吳奇琦編著：《民法一般論題與澳門民法典總則》，下冊，北京：社會科學文獻出版社、澳門：澳門基金會出版，2020（即將出版）。

¹⁶⁰ 唐曉晴著：《民法基礎理論與澳門民法的研究》，中山大學出版社，2008。

¹⁶¹ 唐曉晴：《澳門民法》，載於劉高龍、趙國強主編，駱偉建、范劍虹副主編：《澳門法律新論》，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2010。

¹⁶² 唐曉晴：《預約合同法律制度研究》，澳門大學法學院，2004。

¹⁶³ João de Matos Antunes Varela（若昂·德·馬圖斯·安圖內斯·瓦雷拉）著，唐曉晴譯：《債法總論》，第一卷，法律出版社（即將出版）。

¹⁶⁴ Mário Júlio de Almeida e Costa（馬里奧·朱莉歐·德·阿爾梅達·科斯塔）著，唐曉晴譯：《葡萄牙法律史》，2004。

¹⁶⁵ José Gonçalves Marques（馬光華）著，唐曉晴譯：《物權法》，澳門大學打印教材。

¹⁶⁶ 唐曉晴、曹錦俊、關冠雄、鄧志強、艾林芝譯：《葡萄牙民法典》，北京大學出版社，2009。

¹⁶⁷ João de Matos Antunes Varela（若昂·德·馬圖斯·安圖內斯·瓦雷拉）著，馬哲、陳淦添、吳奇琦、唐曉晴譯：《債法總論》，第二卷，社會科學文獻出版社，2020（即將出版）。

¹⁶⁸ 唐曉晴主編：《土地法改革的新趨勢》，澳門大學，2010；Tong lo Cheng (ed.), *As Novas Tendências de Reforma da Lei das Terras*, Almedina, 2014。

¹⁶⁹ Tong lo Cheng & Salvatore Mancuso (eds.), *New Frontiers of Comparative Law*, 2013.

¹⁷⁰ 周林彬、張永春主編，于海涌、唐曉晴副主編：《中國大陸、香港與澳門商品房預售法律制度比較研究》，中山大學出版社，2007。

陳淦添

現任第一審法院勞動庭法官（於 2013 年就職），中國政法大學法學博士（民事訴訟法學專業，論文主題關於既判案）、澳門大學法學碩士。首位在入職時具有法學博士學位的司法官。在 2003/2004 至 2006/2007 四個學年間，任教中文法學士日間課程與夜間課程的民法總論實踐課，也曾任教法學緒論課、債法課、物權法課與民事訴訟法課。

其主要研究領域為民事訴訟法學，主題包括：民事訴訟當事人¹⁷¹、形式合適原則¹⁷²、處分原則¹⁷³與既判案¹⁷⁴（碩士學位論文）。專著《澳門民事執行訴訟制度》（與鍾小瑜合著）¹⁷⁵同樣屬此領域。合譯有 Antunes Varela《債法總論》（*Das Obrigações em Geral*）第二卷（與馬哲、吳奇琦、唐曉晴合譯）¹⁷⁶。

梁祝麗（Teresa Leong）

現任第一審法院合議庭主席（自 1999 年起任職法官）。自 1996 年起即任教葡文法學士的國際私法課。從 2004/2005 到 2007/2008 四個學年間，任教中文法學士夜間課程的民法總論理論課。其研究主題包括：未成年人的保護¹⁷⁷、澳門永久居民子女身份¹⁷⁸等。專著有 *Direito Internacional Privado*（《國際私法》，與 João Nuno Riquito 合著）¹⁷⁹。

¹⁷¹ 陳淦添：《民事訴訟的當事人》，載於《法學論叢》，第 6 期，2007，第 107 至 128 頁。此文亦載於趙國強主編：《澳門人文社會科學研究文選·法律卷》，上卷，中國科學出版社，2010 年，第 406 頁以下。

¹⁷² 陳淦添：《淺析〈澳門民事訴訟法典〉中的形式合適原則》，載於《法學論叢》，第 7 期，2008，第 119 至 144 頁。

¹⁷³ 陳淦添：《淺析〈澳門民事訴訟法典〉中的處分原則》，載於《澳門法學》，第 1 期，2011 年，第 99 至 124 頁。

¹⁷⁴ 陳淦添：《既判力的作用研究》，澳門大學法學院碩士論文，載於《碩士論文集 3》，澳門大學法學院，2007。

¹⁷⁵ 陳淦添、鍾小瑜：《澳門民事執行訴訟制度》，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2019。

¹⁷⁶ João de Matos Antunes Varela（若昂·德·馬圖斯·安圖內斯·瓦雷拉）著，馬哲、陳淦添、吳奇琦、唐曉晴譯：《債法總論》，第二卷，社會科學文獻出版社，2020（即將出版）。

¹⁷⁷ 梁祝麗：《探討未成年人保護制度之協調性》，載於《澳門大學法律學院學報》，第 27 期，2009，第 173 至 180 頁。

¹⁷⁸ 梁祝麗：《澳門特別行政區永久性居民之子女身份》，載於《澳門大學法律學院學報》，第 15 期，2003，第 169 至 183 頁。

¹⁷⁹ João Nuno Riquito e Teresa Leong, *Direito Internacional Privado*, Faculdade de Direito de Universidade de Macau, 2013。

艾林芝

現職律師，澳門大學法學博士(民法專業，論文主題關於法律行為效力依據：《法律行為效力依據的動態體系論：以“澳門民法典”的相關規定為例》¹⁸⁰)，師從唐曉晴教授。在 2007/2008 至 2011/2012 學年任教中文法學士日間課程與夜間課程的民法總論實踐課，並在 2011/2012 至 2012/2013 學年任教中文法學士夜間課程的民法總論理論課。其亦曾擔任物權法課與債法課導師。

專長與主要研究領域為民法總論與財產法，前者涉及授權行為¹⁸¹、虛偽¹⁸²；後者涉及預約合同與物權變動¹⁸³、澳門水域¹⁸⁴、車輛碰撞民事責任¹⁸⁵、房地產預售制度¹⁸⁶、地下空間的權利¹⁸⁷、房屋租賃¹⁸⁸。其他領域的研究主題，則包括民事訴訟上的自由心證¹⁸⁹、通貨膨脹與社會保障¹⁹⁰、澳門法律翻譯¹⁹¹等。專著有《澳門物權法》¹⁹²。合譯有《葡萄牙民法典》(與唐曉晴、曹錦俊、關冠雄、鄧志強合譯)¹⁹³。

¹⁸⁰ 艾林芝：《法律行為效力依據的動態體系論：以“澳門民法典”的相關規定為例》，澳門大學法學院博士論文，2018。

¹⁸¹ 艾林芝：《授權行為之本體論——兼論澳門民法典中的相關規定》，載於《法學論叢》，第 14 期，2010，第 285 至 303 頁；艾林芝：《授權行為無因性之檢討——兼論澳門民法典中授權行為與基礎行為的關係》，載於《澳門法學》第 6 期，2012，第 25 至 47 頁。

¹⁸² 艾林芝：《論虛偽交易中隱藏行為之有效性》，載於《澳門立法與司法見解評論》，第二期，2017。

¹⁸³ 艾林芝：《合意主義原則下的物權變動：兼論預約合同制度的重要性》，載於《澳門研究》，第 42 期，2007，第 5 至 14 頁。

¹⁸⁴ 艾林芝：《澳門水域問題之法律研究》，載於唐曉晴主編：《土地法改革的新趨勢》，澳門大學，2010。

¹⁸⁵ 艾林芝：《車輛碰撞的民事責任——以澳門民法典之規定為中心》，載於《法學論叢》，第 6 期，2007，第 129 至 145 頁。

¹⁸⁶ 艾林芝：《房地產預售制度的比較研究》，載於《澳門研究》，第 46 期，2008，第 8 至 14 頁。此文亦載於趙國強主編：《澳門人文社會科學研究文選·法律卷》，上卷，中國科學出版社，2010 年，第 427 頁以下。

¹⁸⁷ 艾林芝：《地下空間的權利基礎——以澳門物權法為中心》，載於《澳門法學》，第 4 期，2012，第 35 至 45 頁。

¹⁸⁸ 艾林芝：《〈民法典〉有關房屋租賃的條款並不矛盾》，載於《九鼎》，總第 50 期，2011，第 35 至 36 頁。

¹⁸⁹ 艾林芝：《論民事訴訟中的自由心證制度——以澳門民事訴訟法之規定為中心》，載於《法學論叢》，第 9 期，2008，第 149 至 161 頁。

¹⁹⁰ 艾林芝、陳慧丹：《通貨膨脹與社會保障給付原則的調整》，載於《澳門研究》，總第 63 期，第 4 期，2011，第 22 至 27 頁。

¹⁹¹ 艾林芝：《把法律還給法律——就澳門法律翻譯的問題與林巍教授商榷》，載於《澳門研究》，第 33 期，2006，第 158 至 162 頁。

¹⁹² 艾林芝：《澳門物權法》，社會科學文獻出版、澳門基金會，2013。

¹⁹³ 唐曉晴、曹錦俊、關冠雄、鄧志強、艾林芝譯：《葡萄牙民法典》，北京大學出版社，2009。

梁詠詩

現任檢察官（於 2011 年就職），於 2008/2009 學年擔任中文法學士夜間課程的民法總論理論課導師。

曹錦俊

現任行政公職局副局長（2016 年至今），曾任法律改革及國際法事務局副局長、澳門大學法學院法律研究中心主任、澳門大學法學院法律實務和法律術語進修課程主任。於 2009/2010 至 2010/2011 學年任教中文法學士夜間課程的民法總論理論課。另外也有任教法學緒論、商法、國際私法。

專長為民商法。研究主題包括：自然人企業主與不合規範公司責任¹⁹⁴、分層建築物管理制度¹⁹⁵、消費者保護法（專書章節）¹⁹⁶等。專著有《澳門商法》（與劉耀強合著）¹⁹⁷。合譯有《葡萄牙民法典》（與唐曉晴、關冠雄、鄧志強、艾林芝合譯）¹⁹⁸。

吳奇琦

澳門大學法學院專任高級導師，法學碩士學位（法律翻譯）課程主任，榮譽學院法學院統籌，法學院學術委員會成員（高級導師代表），澳門大學法學博士（民法專業，論文主題關於哲學對民法學的影響：《民法中的哲學：民法上實質（substantia）與本質（essentia）理論的古典哲學起源與演變》¹⁹⁹），師從唐曉晴教授。在 2012/2013 學年任教中文法學士日間課程與夜間課程的民法總論實踐課，在 2015/2016 與 2017/2018 學年任教日間課程的實踐課（理論課為唐曉晴），自 2013/2014 學年至今（2019/2020 學年）連續七年任教夜間課程的理論課與實踐課，以及澳門法律導論課程的民法總論課。同時亦有任教日間課程與夜間課程的債法 I，以及澳門法律導論課程的債法課。

¹⁹⁴ 曹錦俊：《自然人企業主與不合規範公司責任的若干考慮》，載於《法學論叢》，第 10 期 2009，第 129 至 140 頁。

¹⁹⁵ 曹錦俊：《分層建築物管理制度改革的一些思考》，載於《澳門大學法律學院學報》，第 29 期，2010，第 150 至 155 頁。

¹⁹⁶ 曹錦俊：《消費者保護法》，載於劉高龍、趙國強主編，駱偉建、范劍虹副主編：《澳門法律新論》，中冊，2005，澳門基金會，第 281 頁以下。

¹⁹⁷ 曹錦俊、劉耀強：《澳門商法》，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2015。

¹⁹⁸ 唐曉晴、曹錦俊、關冠雄、鄧志強、艾林芝譯：《葡萄牙民法典》，北京大學出版社，2009。

¹⁹⁹ 吳奇琦：《民法中的哲學：民法上實質（substantia）與本質（essentia）理論的古典哲學起源與演變》，澳門大學法學院博士論文，2018。

獨譯著作有 Manuel de Andrade 《法律關係總論》（*Teoria Geral da Relação Jurídica*）第一卷²⁰⁰與第二卷²⁰¹。合譯著作有 Antunes Varela 《債法總論》（*Das Obrigações em Geral*）第二卷（與馬哲、陳淦添、唐曉晴合譯）²⁰²。

主要研究領域為民法基礎理論、法學史、法律翻譯、哲學對法學發展的影響。其關於民法總論領域的研究主題，包括：法律行為三元素（要素、常素與偶素）²⁰³、從人物對立到主體客體對立的轉化²⁰⁴、主體客體理論的局限²⁰⁵、意思表示瑕疵²⁰⁶、實體法權利與訴權的關係²⁰⁷等。其他領域的研究主題，包括澳門法律翻譯問題²⁰⁸與結婚合同²⁰⁹等。

屬於民法總論領域的專著有《民法一般論題與澳門民法典總則》下冊（與唐曉晴、蘇建峰合編著）²¹⁰。亦為唐曉晴教授所編著《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》上冊的撰稿人之一（「法律關係」、「權利義務」、「人、物與財產」、「法

²⁰⁰ Manuel de Andrade（曼努埃爾·德·安德拉德）著，吳奇琦譯：《法律關係總論》，第一卷，北京：法律出版社，2015。

²⁰¹ Manuel de Andrade（曼努埃爾·德·安德拉德）著，吳奇琦譯：《法律關係總論》，第二卷，北京：法律出版社，2018。

²⁰² João de Matos Antunes Varela（若昂·德·馬圖斯·安圖內斯·瓦雷拉）著，馬哲、陳淦添、吳奇琦、唐曉晴譯：《債法總論》，第二卷，社會科學文獻出版社，2020（即將出版）。

²⁰³ 吳奇琦：《法律行為三元素（要素、常素、偶素）理論的誕生發展史》，載於《交大法學》，2020，第32至61頁。

²⁰⁴ 吳奇琦：《從「人物對立」到「主體客體對立」的近代法學暨哲學範式轉換：論近代理性自然法主義的貢獻》，載於《羅馬法與現代民法》第十一卷，廈門大學出版社，2020；吳奇琦：《從「人物對立」到「主體客體對立」的近代法學範式轉換：學說史檢視與方法論反思》，載於《「羅馬法與現代法中的人法——第三屆羅馬法青年論壇」研討會論文集》，廈門大學法學院羅馬法研究所，2018。

²⁰⁵ 吳奇琦：《現代法上主體客體理論的發展、困境與出路：哲學的新路，法學的迷路？》，載於《澳門法學》2020年第1期（總第42期），第709至728頁。

²⁰⁶ 吳奇琦：《澳門民法典中文版意思表示瑕疵制度若干譯語商榷：論 erro-vício（瑕疵錯誤）、invalidado（非有效）、simulação fraudulenta（詐害虛偽）、falta de consciência de declaração（欠缺表示意識）、vontade da acção（行動意思）、culpa grosseira（重大過失）、elemento（元素）的漢譯錯訛，兼評諸條文其他翻譯問題》，載於《澳門立法與司法見解評論》，第一期，2015，第2頁至第28頁。

²⁰⁷ 吳奇琦：《論訴權與實體權利的合一與分流——從羅馬法的 Actio 開始直至近代的路徑追問》，載《北方法學》2013年第1期，第11至20頁。

²⁰⁸ 吳奇琦：《澳門民法典中文版意思表示瑕疵制度若干譯語商榷：論 erro-vício（瑕疵錯誤）、invalidado（非有效）、simulação fraudulenta（詐害虛偽）、falta de consciência de declaração（欠缺表示意識）、vontade da acção（行動意思）、culpa grosseira（重大過失）、elemento（元素）的漢譯錯訛，兼評諸條文其他翻譯問題》，載於《澳門立法與司法見解評論》，第一期，2015，第2頁至第28頁。

²⁰⁹ 吳奇琦：《結婚是合同嗎？——從羅馬法、教會法到近代世俗法》，載於《「羅馬法系與澳門：連接歐洲大陸、中國、拉美的固有法和共同法的平台」研討會論文集》，澳門大學，2013，第59至105頁。

²¹⁰ 唐曉晴、蘇建峰、吳奇琦編著：《民法一般論題與澳門民法典總則》，下冊，北京：社會科學文獻出版社、澳門：澳門基金會出版，2020（即將出版）。

律事實與情誼行為」)²¹¹。曾統籌學術機構委託的澳門民法典重譯研究項目（並負責總則與債法部分的重譯）²¹²。

鍾志偉

現任第一審法院勞動庭法官（於 2017 年就職）。在 2013/2014 學年擔任中文法學士日間課程的民法總論理論課導師。亦曾任教法學緒論等學科。唐曉晴教授所編著《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》上冊的撰稿人之一（第四篇中「法人」關於「有限責任」的部分）²¹³。

陳嘉敏

現任第一審法院輕微民事案件法庭法官（於 2017 年就職）。在 2013/2014 和 2014/2015 學年，擔任中文法學士日間課程的民法總論實踐課導師。亦曾任教債法等學科。關於民法總論的研究主題包括住所²¹⁴等。其他研究主題，則有城市規劃法²¹⁵與刑事案件中的賠償²¹⁶等。唐曉晴教授所編著《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》上冊的撰稿人之一（第二篇中的「善意原則」、第四篇中的「自然人」）²¹⁷。

錢釗強

澳門大學法學院專任高級導師，澳門大學法學博士（商法專業，論文主題關於仲裁：《澳門仲裁法律制度研究——以民事和勞動訴訟法的試行調解為中心》²¹⁸）。於 2017/2018 至 2018/2019 兩學年間，擔任中文法學士日間課程的民法總

²¹¹ 唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，澳門基金會、社會科學文獻出版社，2014 年，第 167 至 192 頁、第 198 至 227 頁、第 228 至 250 頁、第 271 至 276 頁。

²¹² 《澳門民法典重譯項目》，深圳大學，2017。

²¹³ 唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，澳門基金會、社會科學文獻出版社，2014 年。

²¹⁴ 唐曉晴、陳嘉敏：《論住所與常居所概念的羅馬法根源與近現代發展——以考察相關概念在澳門法律和法文獻中的使用為出發點》，載於徐滌宇主編：《羅馬法與共同法》，第二輯，法律出版社，2012。

²¹⁵ 唐曉晴、陳嘉敏：《澳門〈城市規劃法〉及相關法規的立法動態》，載於郝雨凡、吳志良、林廣志主編：《澳門經濟社會發展報告（2012~2013）》，社會科學文獻出版社，2013。

²¹⁶ 梁靜姮、陳嘉敏、唐曉晴：《澳門特別行政區刑事賠償的構成要件》，載於《國家賠償辦案指南》，總第四輯，中國法制出版社，2013。

²¹⁷ 唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，澳門基金會、社會科學文獻出版社，2014 年。

²¹⁸ 錢釗強：《澳門仲裁法律制度研究——以民事和勞動訴訟法的試行調解為中心》，澳門大學法學院博士論文，2018。

論 B 班實踐課導師。亦有任教物權法、法學緒論、行政訴訟法等。其研究主題包括：第三人精神損害賠償²¹⁹、土地取得時效²²⁰、民事訴訟試行調解制度²²¹等。

馬哲

澳門大學法學院專任高級導師，在 2018/2019 學年擔任中文法學士日間課程民法總論 A 班實踐課導師，並在 2019/2020 學年日間 B 班擔任理論課導師與夜間實踐課導師。同時亦有任教債法與商法。師從唐曉晴教授。

其關於民法總論的研究主題包括錯誤²²²、法人²²³等；關於商法的研究主題，則包括破產²²⁴等；其他研究主題，則有關於國際法上的自決權²²⁵等。曾參與學術機構委託的澳門民法典重譯研究項目（負責物權法部分的重譯）²²⁶。合譯有 Antunes Varela 《債法總論》（*Das Obrigações em Geral*）第二卷（與陳淦添、吳奇琦、唐曉晴合譯）²²⁷。

（五）教學檢討

1. 關於教學材料

眾所周知，由於法律繼受的原因，除了少數領域如基本法之外，澳門許多領域的實定法，都與葡萄牙法很相似，而澳門民法亦不例外。上世紀九十年代末，在葡萄牙籍法律專家 Luís Miguel Urbano 的主導下出台的澳門民法典，在非常大程度上保留了 1966 年葡萄牙民法典的原貌，並無大幅改動。就結構而言，澳門

²¹⁹ 錢釗強：《澳門民事責任中受害第三人的損害賠償問題——以精神損害賠償為主要論題》，載於《澳門法學》，第 5 期，2012，第 95 至 118 頁。

²²⁰ 錢釗強：《〈澳門基本法〉第 7 條背景下的土地取得時效探略》，載於《一國兩制研究》，總第 16 期，第 2 期，2013，第 71 至 78 頁。

²²¹ 錢釗強：《〈民事訴訟法典〉第 428 條試行調解制度剖析》，載於《澳門法學》，2019 年第 2 期，第 297 頁以下。

²²² 唐曉晴、馬哲：《錯誤與行為基礎理論——對〈澳門民法典〉第 245 條的解釋所引發的思考》，載於《南京大學法律評論》，2018 年第 1 期，第 65 頁以下。

²²³ 唐曉晴、鮑衍亨、馬哲：《法人是怎樣煉成的》，載於《澳門法學》，2018 年第 3 期，第 5 至 44 頁。

²²⁴ 馬哲：《論澳門破產程序的統一和區分》，載於《蘇州大學學報（法學版）》，2018 年第 3 期，第 62 頁以下；馬哲：《論澳門法中的破產預防制度》，載於《澳門法學》，2018 年第 2 期，第 112 頁以下。

²²⁵ 馬哲：《國際法上的自決權的含義和適用範圍》，載於《澳門法學》，2015 年第 2 期，第 109 頁以下。

²²⁶ 《澳門民法典重譯項目》，深圳大學，2017。

²²⁷ João de Matos Antunes Varela（若昂·德·馬圖斯·安圖內斯·瓦雷拉）著，馬哲、陳淦添、吳奇琦、唐曉晴譯：《債法總論》，第二卷，社會科學文獻出版社，2020（即將出版）。

民法典依然採用總則分則結構，而且其總則的內部構架（編、分編與章）也無異於葡萄牙民法典總則；就內容而言，澳門民法典總則絕大部分條文更是隻字未改地沿襲自葡萄牙民法典。即使是澳門立法者在葡萄牙民法典基礎上所作的少數增修，亦多是總結自葡萄牙民法典頒佈後三十餘年間葡萄牙民法學界的討論。實際上，借澳門民法典制定的時機，一些葡萄牙學者也將自己的研究成果寄託了在這部民法典上²²⁸。既然如此，在澳門民法總論的教學上，葡萄牙民法學文獻是否仍可繼續被採用？

毋庸諱言，在澳門民法與葡萄牙民法之間淵源如此緊密的情形下，要了解澳門民法一般理論，直接參考葡萄牙民法學著作自然會是其中一種途徑，尤其是當今葡萄牙民法學教材、專著以至法典註釋都已經頗為豐富。例如，單是對學生學習而言尤其重要的葡萄牙民法總論教科書和葡萄牙民法典註釋，便已經有不少，主要者如下：

葡萄牙民法總論教科書

1. CARLOS ALBERTO DA MOTA PINTO, *Teoria Geral do Direito Civil*
2. LUÍS A. CARVALHO FERNANDES, *Teoria Geral do Direito Civil*
3. HEINRICH EWALD HÖRSTER, *A Parte Geral do Código Civil Português – Teoria Geral do Direito Civil*
4. PEDRO PAIS DE VASCONCELOS, *Teoria Geral do Direito Civil*
5. JOÃO DE CASTRO MENDES, *Teoria Geral do Direito Civil*
6. JOSÉ DE OLIVEIRA ASCENSÃO, *Direito Civil: Teoria Geral*
7. MANUEL DE ANDRADE, *Teoria Geral da Relação Jurídica*
8. ORLANDO DE CARVALHO, *Teoria Geral do Direito Civil*
9. MÁRIO JÚLIO DE ALMEIDA COSTA, *Noções Fundamentais de Direito Civil*
10. PIRES DE LIMA e ANTUNES VARELA, *Noções de Direito Civil*

葡萄牙民法典評註

1. ABÍLIO NETO, *Código Civil Anotado*
2. PIRES DE LIMA e ANTUNES VARELA, com a colaboração de M. HENRIQUE MESQUITA, *Código civil anotado*
3. ANA PRATA, *Código civil anotado*
4. MÁRIO DE BRITO, *Código civil anotado*

²²⁸ 例子可參見唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，澳門基金會、社會科學文獻出版社，2014年，第50頁。

5. JOSÉ ALBERTO GONZÁLEZ, *Código civil anotado*
6. FERNANDES RODRIGUES BASTOS, *Código civil anotado*
7. LUÍS CARVALHO FERNANDES e JOSÉ BRANDÃO PROENÇA, *Comentário Ao Código Civil*

實際上，在本院歷年各班民法總論的教學大綱上，教員將葡萄牙民法學教材列為參考書甚至教科書，並不鮮見，甚至可謂是常態。以本學年（2019/2020 學年）葡文法學士課程的民法總論課為例，Paula Correia²²⁹便將 Carlos Alberto da Mota Pinto 的 *Teoria Geral do Direito Civil*（《民法總論》）列入「基本參考書目」（bibliografia básica），至於 Manuel de Andrade 的 *Teoria Geral da Relação Jurídica*（《法律關係總論》）與 Orlando de Carvalho 的 *Teoria Geral do Direito Civil*（《民法總論》），以及 Pires de Lima 與 Antunes Varela 的 *Código Civil Anotado*（《民法典註釋》）等，則被列入「補充參考書目」（bibliografia complementar）。

即使是中文法學士課程，迄今都有不少教員直接採用葡萄牙民法學教科書作為民法總論課的教材。而且，所採用的也都是上述三部主要教科書的中譯本²³⁰：(1) 由 Orlando de Carvalho 所著、黃顯輝翻譯的《民法總論》；(2) 由 Carlos Alberto da Mota Pinto 所著、澳門翻譯公司、林炳輝、劉因之、歐陽琦、馮瑞國翻譯的《民法總論》；(3) 由 Manuel de Andrade 所著、吳奇琦翻譯的《法律關係總論》。實際上，這三部教科書從澳門法學教育一開始時（當時只有葡文法律課程）便已被用作本地民法總論課的教材²³¹。而且，這三部科英布拉學派（Escola de Coimbra）的教科書之間更是一脈相承，互起補充作用，因為 Carlos Mota Pinto 的教科書在體系和內容上都是大量參考 Manuel de Andrade 的著作，而 Manuel de Andrade 的另一位學生 Orlando de Carvalho 在其教科書中也明言其著作只是 Manuel de Andrade 著作的補充講義。因此，兩者的教科書都是以 Manuel de Andrade 那部被譽為「葡萄牙現代民法學的奠基之作」²³²的教科書為基礎的²³³。

然而，這並不代表葡萄牙民法學教材能完全滿足澳門民法總論的教學需求。原因在於：相較於葡萄牙民法典總則，澳門民法典總則雖然是傳承居多，但革新

²²⁹ Paula Nunes Correia, *TEORIA GERAL do DIREITO CIVIL I: Programa da disciplina, Referências bibliográficas, Ano lectivo de 2019/2020*; Paula Nunes Correia, *TEORIA GERAL do DIREITO CIVIL II: Programa da disciplina, Referências bibliográficas, Ano lectivo de 2019/2020*.

²³⁰ 唐曉晴、吳奇琦：《民法總論 2019 / 2020 年度教學大綱》。

²³¹ 唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2014，第4頁。

²³² 唐曉晴：《法學、法學教育與澳門法律人的養成》，載於湯德宗、鍾騏主編：《2010 兩岸四地法律發展》，台灣中央研究院法律學研究所（第231至326頁），2011，第303頁。

²³³ António Pinto Monteiro, *Prefácio da 4.ª Edição*, in Carlos Alberto da Mota Pinto, *Teoria Geral do Direito Civil*, 4ª edição por António Pinto Monteiro e Paulo Mota Pinto, Coimbra Editora, 2005。亦參見唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2014，第54頁。

亦有不少。在總則的具體規定上，某些涉及民法總論學科內容亦即總則第二編「法律關係」的改動，更可謂是重大的。這些改動，即使當中有一部分是總結自葡萄牙過往的學說、立法與司法見解經驗，但本院教員們過往所採用的葡萄牙民法學教材也未必能夠適用，因為相關的修改意見未必、而且實際上也絕大多數並非出自該等教材的作者之手。因此，這些澳門法的獨特之處，正是澳門民法總論本地教材有迫切需求的原因之一（詳見下文「三（一）澳門民事法律的革新」）。

因此，即使葡萄牙民法學教材仍然在一定限度內可資採用，但教員們應當就澳門民法典在葡萄牙民法典基礎上的各項修改，提醒學生葡萄牙民法教材無法適用，並應當另行搜集可用教材，甚至自己撰寫教材，供學生學習之用。實際上，這也是本院民法總論課教員們的一貫做法。舉例而言，針對澳門民法典總則人格權制度的注目革新，葡文法學士課程民法總論課的 Paula Correia²³⁴除了搜集專門為澳門民法而寫的論文²³⁵之外，也自行撰寫研究²³⁶。至於中文法學士課程的民法總論課方面，唐曉晴²³⁷、艾林芝²³⁸、吳奇琦²³⁹等都曾專門針對澳門民法總則的各個制度撰文²⁴⁰。

然而，相較於「小修小補」而言，全面地重述澳門民法一般理論，才是教學上更加可取之舉。這樣的嘗試早在十年前已經出現過。例如，唐曉晴教授便在一部全面論及澳門法律各個領域的叢書中，選寫過「澳門民法」的章節²⁴¹。但是，礙於篇幅所限，如此濃縮的書籍章節（book chapters）只能讓讀者對澳門民法一般理論有所概觀。故此，重新撰寫一部民法總論教材才是最徹底的辦法。實際上，

²³⁴ Paula Nunes Correia, *TEORIA GERAL do DIREITO CIVIL I: Programa da disciplina, Referências bibliográficas, Ano lectivo de 2019/2020*.

²³⁵ Paulo Mota Pinto, *Os Direitos de Personalidade no Código Civil de Macau, BFD da UM*, n.º 8, ano III, 1999, p. 89 – 125; Paulo Mota Pinto, *Os Mecanismos de Protecção Civil da Honra e a Comunicação Social*, BFD da UM, n.º 29 Especial, ano XIV, 2010, p. 83 – 92.

²³⁶ Paula Nunes Correia, *Direitos de Personalidade e Novas tecnologias: da Tutela da Privacidade dos Residentes da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM)*, in *Revista Jurídica da Universidade de Santiago*, Ano 2, n.º 2, Jan/Dez 2014, Cabo Verde, p. 441 – 457; Paula Nunes Correia, *Da Tutela dos Direitos de Personalidade dos Residentes de Macau: da Privacidade, em especial*, in *Interação entre os Direitos Constitucionais e os Direitos Privados – Moçambique e Macau*, Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique, 2014, p. 111-121.

²³⁷ 例如唐曉晴：《論主觀權利的概念——從澳門民法的語境出發》，載於《澳門法學》，2011年10月第3期，第1至24頁；唐曉晴、王星：《法律行為的非有效及相關概念的體系化難點——以澳門現行法之規則為起點》，載於《求是學刊》，黑龍江大學，2019年第1期，第119至130頁。

²³⁸ 例如艾林芝：《論虛偽交易中隱藏行為之有效性》，載於《澳門立法與司法見解評論》，第二期，2017。

²³⁹ 例如吳奇琦：《澳門民法典中文版意思表示瑕疵制度若干譯語商榷：論 erro-vício（瑕疵錯誤）、invalidado（非有效）、simulação fraudulenta（詐害虛偽）、falta de consciência de declaração（欠缺表示意識）、vontade da acção（行動意思）、culpa grosseira（重大過失）、elemento（元素）的漢譯錯誤，兼評諸條文其他翻譯問題》，載於《澳門立法與司法見解評論》，第一期，2015，第2頁至第28頁。

²⁴⁰ 唐曉晴、吳奇琦：《澳門民法總論 2019 / 2020 年度教學大綱》。

²⁴¹ 唐曉晴：《澳門民法》，載於劉高龍、趙國強主編，駱偉建、范劍虹副主編：《澳門法律新論》，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2010。

唐曉晴教授所編著的《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》²⁴²，正是近年唯一（如果不是有史以來唯一的話）一部著眼於澳門民法學的自身發展、對澳門民法典總則的一些修改予以回應（而且旁及歐陸法甚至英美法）的教科書。唐曉晴教授很好地說明了撰寫澳門本地民法總論教材的必要：

法律是社會實踐的規則，即使是同一套法律，但是適用在不同的社會現實時，也往往會產生不同的意義。一部法學教科書不僅僅要闡述抽象的規範體系，還必須適當地展示有關規範體系在社會實踐中是如何應用的（社會實踐會滲入法律論題的多個環節）。源自葡萄牙的民法在澳門社會適用時肯定會因為社會現實的不同而或多或少地產生不一樣的意義。葡萄牙的民法教科書在撰寫時基本沒有考慮到相關制度適用於葡萄牙以外地區（包括澳門）的情況。另外，由於法律與社會的變遷，葡萄牙已成為歐盟的一員，其法律也將會與整個歐洲融合，而澳門法律也將不可避免地發生變化。假如說以往的葡萄牙民法教科書因為制度相似的原因而可以在澳門使用的話，將來很可能會因為各自的制度變化而漸行漸遠。如果這樣，澳門沒有自己的法學研究，法學理論不能隨時代的進步而進步，而其他可直接援引的理論資源又無以後繼，屆時澳門法律可能會變成一個「孤島」。要避免這一現象發生，澳門法律人責無旁貸，為各門法律撰寫教科書正是履行這一責任的途徑之一。

最後，澳門展開以漢語為教學語言的法學教育已經超過 10 年，雖然葡萄牙的一些教科書都被翻譯成中文，而且部份作品（包括一些民法領域的作品）翻譯水平尚可，但是讓學生閱讀翻譯作品與閱讀以自己母語寫成的原創作品的效果還是不一樣的。²⁴³

2. 關於教學難點

無可否認的是，民法總論的講授內容亦即民法一般理論，其「一般性」（generalidade）對剛開始接觸民法的學生而言，確是一大難點。難處主要有二：其一，因為「一般」，所以抽象，不易理解；其二，因為「一般」，所以存在例外。尤其是當學生們尚未學習分則的規定時，這兩點往往讓學生感到無所適從。而且，這對教員的授課而言同樣也是難點，甚至還曾經讓 Franz Wieacker（弗蘭茨·維

²⁴² 唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2014。

²⁴³ 唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2014，第 6 頁。

亞克爾) 說出「總則的授課可真是教學上一等一的折磨」這樣的話²⁴⁴。

要解決第一個問題亦即「抽象」的問題，辦法大致有兩種：其一，在授課時經常舉例，讓學生往復來回於「一般」的規定和「具體」的事例之間，幫助其熟習法律人的這種重要思維。其二，在教學上有時也必須旁及分則的某些理論。應當指出，這並非「不務正業」之舉。根據筆者自身的授課經驗（筆者同時任教民法總論課與債法課已有數年），由於總則尤其與債法高度相關，因此在民法總論課上，不妨以債法理論來輔助學生理解總則中某些概念如何應用。舉例而言，總則所規範的人格權意定限制，其旨在阻卻不法性，於是便很適合在講授時旁及債法上的民事責任五要件，這除了讓學生清晰「阻卻不法性」的作用何在（阻卻民事責任的成立），更能讓學生對民法學的整個圖景有所概覽，避免有片面而且不實的認識。

尤其是，近年隨著課程改革（從 2015/2016 學年開始²⁴⁵），澳門大學法學院的民法總論與債法課已經成為了同一年（二年級）學習的科目，而非如同以往那樣，民法總論是二年級科目，而債法課則是三年級科目，因此，兩門科目在教學上是否能夠進一步相輔相成，值得思考。

實際上，在上世紀之初，外國便已有過這樣的嘗試。例如，德國的 Ernst Zitelmann（恩斯特·齊特爾曼）便將總則與債法結合成單一學科，從不法行為開始講授，然後則是法律行為理論²⁴⁶。同樣，在近年，根據 Claus-Wilhelm Canaris（克勞斯·威廉·卡納里斯）的介紹，其所任教的慕尼黑大學（Ludwig-Maximilians-Universität München）法學院也有將總則與債法結合成同一門學科（兩個學期，每學期每星期七小時）的嘗試，而且正好跟 Zitelmann 那個年代的做法一樣，先是從民事責任著手，然後進入法律行為理論、不履行、物的瑕疵擔保，再到債權合同法亦即債法各論。如是者，教員在講授民事責任時，可以也應當結合權利理論、法律行為理論，以至權利主體和法律能力理論，一併解說，貫通總則與債法²⁴⁷。此舉可讓教員在教學上更加靈活，也不用擔心花時間解說分則理論會耽誤總則教學的進度。但當然，如何有體系地統合兩者的教學內容，對教員來說會是一種考驗。

²⁴⁴ Franz Wieacker, *Privatrechtsgeschichte der Neuzeit*, 2. Ausg., 1967, S. 499; apud Claus-Wilhelm Canaris, *Funções da Parte Geral de um Código Civil e Limites da sua Prestabilidade*, em *AJURIS*, ANO XXXI, N° 95, 2004 (pp. 271 – 286), p. 275.

²⁴⁵ 參見法學院學習計劃（2015/2016 學年或之後入學 – 日間）。

²⁴⁶ Ernst Zitelmann, *Der Wert eines „allgemeinen Teils“ des bürgerlichen Rechts*, in *GrünhutsZ*, 33 (1906), S. 31 ff.; apud Claus-Wilhelm Canaris, *Funções da Parte Geral de um Código Civil e Limites da sua Prestabilidade*, em *AJURIS*, ANO XXXI, N° 95, 2004 (pp. 271 – 286), p. 277.

²⁴⁷ Claus-Wilhelm Canaris, *Funções da Parte Geral de um Código Civil e Limites da sua Prestabilidade*, em *AJURIS*, ANO XXXI, N° 95, 2004 (pp. 271 – 286), p. 277.

至於第二個問題，亦即總則的原則有不少「例外」這個問題，則需要教員在闡釋一般理論時，不忘略談例外。例如，在講授完總則中的錯誤制度之後，應盡可能簡介分則（親屬法與繼承法）的錯誤制度有何不同，避免學生誤以為錯誤制度只見於總則。易言之，正如 Oliveira Ascensão（奧利維拉·阿森桑）所建議的那樣，在學習民法總論的任何一般原則時，都需要查看是否有例外規定，避免一般理論由於高度抽象，而與後面的具體制度割裂²⁴⁸。

Oliveira Ascensão 甚至提出，與其再去討論應否將財產理論歸入物法、將法律事實理論歸入債法，倒不如反過來思考，**是不是應當從分則中分離出一些新的一般論題，前置到民法總論的教學上。**例如，他認為「處分他人權利」便應當被視作一般（geral）現象，在民法總論課中予以講解，但不妨礙以後在學習物法和繼承法等分則時，回過頭來具體闡述（concretizar）²⁴⁹。但無論如何，民法總論的重點始終在於一般理論，因此切莫使其教學偏離應有內容，變成了分則的教學。如同 Oliveira Ascensão 所言，「是一般性的東西，就必須被當成一般性的來對待」（o que é geral tem então de ser tratado como geral）²⁵⁰。

3. 關於教學範圍

在教學上應當緊記的是，「**民法典總則**」與「**民法總論**」是兩回事。民法典總則中有許多規定，都不屬於民法總論課的教學範圍，例如總則第一編第一章至第二章，亦即民法典前十二條，便是法學緒論課的內容，至於其第三章則是國際私法的內容。

反過來說，即使是關於總則第二編「法律關係」的制度，也不見得要全部都在民法總論課中講授。舉例而言，第二編第四分編「**權利的行使與保護**」便是如此，尤其是當中所謂實體證據法（Direito probatório material）的理論，諸如各種證據方法的採納性、各種證據的評價準則等，便應當交由民事訴訟法課來講授，只有舉證責任的原則可以在民法總論課提前了解。因此，雖然權利的「保障」屬於「法律關係四元素」之一，但只有涉及權利濫用、權利意定限制等是民法總論課的內容。

第二編第二分編「**物**」一直是比較尷尬的課題，因為它橫跨了民法總論課和

²⁴⁸ José de Oliveira Ascensão, *Direito Civil: Teoria Geral 1: Introdução, As Pessoas, Os Bens*, Saraiva, 2013, 14., III.

²⁴⁹ José de Oliveira Ascensão, *Direito Civil: Teoria Geral 1: Introdução, As Pessoas, Os Bens*, Saraiva, 2013, 14., II.

²⁵⁰ José de Oliveira Ascensão, *Direito Civil: Teoria Geral 1: Introdução, As Pessoas, Os Bens*, Saraiva, 2013, 14., II.

物權法課，因而往往會出現一種情形：兩門課的教員都以為對方已教或會教，結果是兩門課都沒有教。其實，物的理論無論在哪一門課中講授，也許都是可以接受的，但兩門課的教員應當盡量有共識。

第二編第一分編中的「法人」也是個問題。法人制度的規定，佔了總則不少的篇幅。若要詳細講解，便會分薄了其他內容（甚至可謂是更重要的內容）的授課時間。關於這一點，Canaris 便認為，無論是德國民法典還是葡萄牙民法典（因而澳門民法典亦然），都花了太多的篇幅來處理社團制度和財團制度。依其之見，法人制度的一般概念固然屬於民法一般理論的領域，但不需要詳細闡釋法人制度。他的建議是：民法總論課與民法總論教科書，都只需要處理社團制度與財團制度的基本內容，因為它們是理解法人理論所必需的，至於這兩個制度的細節，則應當交由商法的公司法課程來講授²⁵¹。此外，Canaris 也認為，總則中的消滅時效制度也不必鉅細無遺地講解。

筆者認為，Canaris 的提議是可取的，尤其是當時間不足而需要取捨之時。實際上，儘管民法總論課每周五節的課時，已經不能算少（筆者在六年前剛入職本院時，民法總論實踐課只有一小時，後來才倍增），但假如要從立法、學說與司法見解三個角度全面詳釋每一個制度的話，時間是極為緊絀的。

4. 關於教學順序

傳統上，葡萄牙和澳門的民法總論課²⁵²與民法總論教科書²⁵³，普遍都大致依循「法律關係四元素」的順序來編排，亦即從權利（或法律關係）開始，然後再講授人（或主體）、物（或客體，有時則以「財產」bens 之名出現²⁵⁴）、法律事實（或法律行為）與保障的理論。儘管有新近的澳門本地教科書採用了略為不一樣

²⁵¹ Claus-Wilhelm Canaris, *Funções da Parte Geral de um Código Civil e Limites da sua Prestabilidade*, em *AJURIS*, ANO XXXI, N° 95, 2004 (pp. 271 – 286), p. 285.

²⁵² Paula Nunes Correia, *TEORIA GERAL do DIREITO CIVIL I: Programa da disciplina, Referências bibliográficas, Ano lectivo de 2019/2020*; Paula Nunes Correia, *TEORIA GERAL do DIREITO CIVIL II: Programa da disciplina, Referências bibliográficas, Ano lectivo de 2019/2020*.

²⁵³ Carlos Alberto da Mota Pinto, *Teoria Geral do Direito Civil*; Luís A. Carvalho Fernandes, *Teoria Geral do Direito Civil*; Heinrich Ewald Hörster, *A Parte Geral do Código Civil Português – Teoria Geral do Direito Civil*; Pedro Pais de Vasconcelos, *Teoria Geral do Direito Civil*; João de Castro Mendes, *Teoria Geral do Direito Civil*; José de Oliveira Ascensão, *Direito Civil: Teoria Geral*; Manuel de Andrade, *Teoria Geral da Relação Jurídica*; Orlando de Carvalho, *Teoria Geral do Direito Civil*; Mário Júlio de Almeida Costa, *Noções Fundamentais de Direito Civil*; Pires de Lima e Antunes Varela, *Noções de Direito Civil*; JOSÉ FALCAO, FERNANDO CASAL, SARMENTO OLIVEIRA, PAULO FERREIRA DA CUNHA, *Noções Gerais de Direito*, edição bilingue português/chinês, publicações “O Direito”, Macau, 1993（范高祖、賈輝南、歐文道、官寶龍著，馮文莊譯：《民法概要》，中葡雙語版，澳門法律出版社，1993）。

²⁵⁴ 例如：Pedro Pais de Vasconcelos, *Teoria Geral do Direito Civil* 與 José de Oliveira Ascensão, *Direito Civil: Teoria Geral*。

的編排²⁵⁵，但其順序大體上依然無太大變化，只是在各個理論的著重點上有輕重之別而已。實際上，不只是葡萄牙與澳門如此，外國普遍的民法總論課與民法總論教科書，都是遵循著「人、物、法律行為」這樣的順序講述。

然而，這樣的傳統論述順序是否不可改變、不應改變，則是值得商榷的重大問題，更不是哪個先哪個後都無所謂。這尤其對課堂講授而言是重要的，因為教科書的讀者尚且能夠自行決定教科書的閱讀順序（雖然偏離作者所定順序的閱讀多半會影響讀者的理解），但課堂上的講授順序，則決定了聽課學生的知識接收先後。

傳統論述順序的問題在於：在學習人的理論時，很難避免觸及法律行為（否則那幾乎就只是個甚麼都不做的人而已），例如，無論是權利能力、行為能力，還是人格權自願限制，都必然會牽涉法律行為；而且，在學習物的理論時，物的概念與分類諸如可替代物、將來物、從物等，也大多牽涉法律行為（否則那同樣幾乎只是個與世無涉的物而已），甚至直接是以法律行為來界定，例如可替代物便是取決於法律關係的內容，因而通常取決於法律行為的內容（第 197 條），將來物的買賣也同樣是僅因當事人們的約定而有別於他人之物的買賣（第 202 條第 4 款）。因此，若在學習人和物的理論時未學習法律行為理論，初學者很容易認知不全面甚至有所誤解。

鑑於法律行為在法學概念認知上的「在先性」，外國一直都有一些反傳統的嘗試，希望將法律行為理論前置。例如，德國 Hans Brox（漢斯·布洛克斯）著名的民法總則教科書，所採用的順序便是：法律行為（基礎、合同的訂立、生效前提、代理）、權利（內容與行使、權利主體、權利客體）²⁵⁶。筆者認為，這樣的處理並不是沒有道理的。實際上，除了在很大程度上是人與物理論的前提之外，法律行為也是現實生活上最常發生，因而可謂是實務上最重要的，同時其理論也相對精密複雜，這些都是將前置的理由所在。

而且，也不能認為，由於人是法律所規範的終極對象，故若不先講授人的理論便無法繼續，因為即使是權利能力和行為能力這些關於人的最基礎理論，也同樣可以、甚至應當在講授法律行為理論時一併處理。更何況，與其說法律所規範的終極對象是人，倒不如說是人的行為。實際上，假如反對將法律行為理論前置的理由是擔心這樣做有違「人本主義」（*individuo-centrismo*），致使人的價值遭到

²⁵⁵ 例如唐曉晴教授的《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》一書，依其所言，在編排上採取「一種較為鬆散的、以本書編著者所理解的民法基本範疇為結構標準的思路」：緒論、民法的基本原則、民法的基本範疇（法律關係、權利與義務、人、物與財產、法律事實）、民法上的主體、法律行為與意思表示、餘論（包括法律行為元素等）。參見參見唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，澳門基金會、社會科學文獻出版社，2014年，第7頁。

²⁵⁶ Hans Brox, *Allgemeiner Teil des BGB*, Vahlen, Auflage: 37., neu bearbeitete Auflage.

貶低（所謂「非人化」desumanização）的話，那也許只是 Orlando de Carvalho 那種起碼在法教義學（Dogmatik）上沒有非常大意義的意識形態主張而已²⁵⁷。其實，法律關係四元素的創始人 **Guilherme Moreira** 本人早已直言：「權利主體並非法律關係的基礎元素」（**O sujeito do direito não representa o elemento fundamental da relação jurídica**）²⁵⁸。

三、澳門民法總論的研究

（一）澳門民事立法的革新

正如上文「二（五）1. 教學材料」所言，澳門民法總論教學之所以必須有全面的本地化教材，很關鍵的一個原因，正在於澳門民事立法的革新。

茲整理澳門民法典在葡萄牙民法典基礎上所作的主要修改如下：

1. 人

人格

- 胎兒的保護（第 63 條第 3 款）
- Wrongful Life 問題（第 63 條第 4 款）
- 無庸置疑死亡後重現（第 65 條第 4 款）

人格權

- 人格權一般保護的宣示（第 67 條第 1 款）
- 人格權人可聲請保全措施（第 67 條第 4 款）
- 人格權自願限制的年齡與能力要求與代理人同意的反對（第 69 條第 2 至 4 款）
- 對死者的侵犯問題上繼續訴訟正當性的釐清（第 71 條第 3 款）
- 新增生命權（第 70 條）
- 新增身心完整權（第 71 條）
- 新增自由權（第 72 條）
- 新增名譽權（第 73 條）
- 公眾人物保留私人生活隱私權的界定標準（第 74 條第 2 款）

²⁵⁷ Orlando de Carvalho, *A Teoria Geral da Relação Jurídica – Seu Sentido e Limites*, 2ª edição, Centelha, 1981, p. 56。參見唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，澳門基金會、社會科學文獻出版社，2014 年，第 55 頁。

²⁵⁸ Guilherme Moreira, *Instituições do Direito Civil Português*, Volume Primeiro: Parte Geral, Coimbra: Imprensa da Universidade, 1907, §. 12, 55, p. 144。為了強調，他還特意開新一段，只寫了這一句。

- 新增個人經歷保護權（第 78 條）
- 新增個人資料保護（第 79 條）
- 新增言論權（第 80 條第 5 款）

住所

- 未成年人與禁治產人法定住所的修改（第 86 條）

無行為能力

- 未成年人服從義務的刪除
- 未成年人無行為能力的財產管理制度彌補方法（第 113 條第 2 款）
- 需獲法院許可行為的確認（第 114 條第 2 款後半部分）
- 僅聲稱成年或親權解除非誤信的合理理由（第 115 條）
- 釐清未成年人成年後至禁治產或準禁治產訴訟判決確定期間的法律適用問題（第 119 條第 2 款）
- 準禁治產終止考驗期的修改（第 138 條）

保佐

- 將適用範圍擴及患病或昏迷等（第 89 條第 1 款 b 項）
- 保佐人行為能力要求的釐清（第 92 條）
- 刪除臨時保佐

失蹤

- 推定死亡普通期間從十年減至七年（第 100 條第 2 款）
- 失蹤人子女收養問題（第 102 條第 2 至 3 款）
- 債重新可被請求及其範圍（第 103 條第 2 款）
- 受益人為財產確定權利人（第 107 條）

法人

- 法人機關權限的釐清（第 145 條）
- 會議紀錄的要求（第 146 條）
- 行政管理機關及監事會之會議召集及運作（第 147 條）
- 同步會議（第 148 條）
- 機關據位人對法人的責任（第 149 條第 2 款）
- 機關據位人對第三人的責任（第 150 條）
- 自由結社權（第 155 條）
- 社團章程列明存續期（第 156 條第 2 款）
- 新增掛號信與簽收的召集方式（第 161 條）
- 出席名單的要求（第 162 條）
- 非有效決議的統合規定（第 165 至 166 條）

- 善意第三人的界定（第 167 條第 2 款）
- 委託投票的可能性（第 168 條第 2 至 4 款）
- 社團消滅的通知（第 171 條第 4 款）
- 社團的概念（第 173 條）
- 撥歸財團財產移轉要式所致創立財團要式（第 174 條第 3 款後半部分）
- 章程修改認可的細化（第 178 條）
- 新增合營組織制度（第 184 條至第 185 條）

2. 物

- 物的定義的修改（第 193 條第 1 款）
- 新增公產的界定（第 193 條第 3 款）
- 不動產固有物權適用制度的釐清（第 195 條第 3 款）
- 新增本質與非本質構成部分（第 200 條）
- 新增絕對與相對將來物之分（第 202 條第 2 至 4 款）

3. 法律事實

意思表示

- 意思表示公告的語言使用問題（第 217 條第 2 至 3 款）
- 使用通訊工具的要約有效期間問題（第 220 條第 3 款）
- 在場者未隨即承諾的要約失效問題（第 220 條第 1 款 c 項）
- 要約人不知悉相對人無行為能力（第 223 條第 3 款）
- 次要事項擱置的合意範圍問題（第 224 條第 2 款）

意思表示的解釋與填補

- 意思表示填補規定的細化（第 231 條）

意思表示瑕疵

- 隱藏行為有效與要式理由相悖的問題（第 233 條第 3 款）。
- 虛偽問題上債權人的相互關係（第 236 條）
- 新增無行為意思（第 239 條第 1 款 a 項）
- 無表示意識必須無過錯方使意思表示不生效（第 239 條第 1 款 b 項）
- 新增無法反抗的精神脅迫（第 239 條第 1 款 c 項）
- 錯誤不再區分對人、對法律行為客體和對其他動機的錯誤，統一以動機錯誤為一切錯誤的適用範式（第 240 條至第 242 條）

代理

- 新增為受權人或第三人利益的推定（第 258 條第 4 款）
- 新增表見代理（第 261 條第 2 款）

非有效

- 非有效不可對抗性要件的修改（第 284 條）

時效

- 從屬權利時效問題（第 297 條第 2 款）
- 普通期間從二十年減至十五年（第 302 條）
- 時效中止概念由「不開始亦不進行」改為「不完成」（第 311 條第 1 款）
- 時效中止的情況新增和計算問題（第 311 條第 1 款）
- 法定代理人或財產管理人過失導致時效完成的責任問題（第 312 條第 3 款）
- 時效中斷規定的細化（第 315 條第 5 至 6 款）
- 刪除軍人等的時效中止

4. 權利的行使及保護

- 緊急避險的表述與刑法典統一（第 311 條）
- 新增強迫性金錢處罰（第 333 條）

澳門民法典於出台之後，在法務局張永春局長（前任）與劉德學局長（現任）的統籌下，也已經陸續有所修改。儘管這些修改並不涉及總則，但對澳門民法總論的教學也是重要的。尤其是觸及債法與物權法的一些修改，便不可避免地與民法總論的教學有所關連。例如，關於三方約（第 15/2001 號法律：訂定不動產的轉讓預約和抵押預約）、不動產租賃（第 13/2017 號法律：修改《民法典》不動產租賃法律制度）與分層所有權制度（第 14/2017 號法律：分層建築物共同部分的管理法律制度）的修改，皆是如此。

（二）澳門民法總論的現有學術文獻

一門學科研究程度的高低，在一定程度上反映在文獻的豐寡上。毋庸諱言，由於研究人員的培養有限、研究人員的個人研究興趣各異，以及前文所述的葡萄牙民法學文獻沿用可能性等種種因素使然，關於澳門民法總論的研究文獻以往一直不算很多，但幸而這種情形在近年已漸有改善。整體而言，各方面的進展如下：

- 1) 在澳門民法總論的本地**教科書**（對澳門民法典總則創新之處有所回應的教科書）方面，唐曉晴教授所編著的《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》彌補了一直以來的空白；
- 2) 至於**專著**，則是迄今仍然比較欠缺的一個方面。然而，這也是可以理解

的，因為澳門民法典總則中雖然也有被翻天覆地改動的制度，但確實不多。在這方面，唐曉晴教授針對各個澳門民法基礎論題撰文集成的《民法基礎理論與澳門民法的研究》，以及Paula Correia針對澳門法律行為錯誤制度所著的*Regime Jurídico do Erro Negocial em Macau*，是箇中少數的作品。

- 3) 關於葡萄牙民法總論教科書的中譯本方面，科英布拉學派的三部傳統民法總論教科書的中文翻譯都已經完成了：I. Orlando de Carvalho著、黃顯輝譯：《民法總論》；II. Carlos Mota Pinto著，澳門翻譯公司、林炳輝、劉因之、歐陽琦、馮瑞國譯：《民法總論》；III. Manuel de Andrade著、吳奇琦譯：《法律關係總論》。
- 4) 就**法典**工具書而言，早在十年之前，葡萄牙民法典已經由唐曉晴、曹錦俊、關冠雄、鄧志強、艾林芝譯成中文，這對葡萄牙與澳門兩地民法典的對照而言，甚有助益。實際上，不應忘記的是，葡萄牙民法典在回歸前是直接被延伸適用於澳門的實定法，因而也是澳門民法體系曾經的組成部分之一。最近，法律及司法培訓中心的Manuel Trigo(尹思哲)主任，也主編了澳門民法典與葡萄牙民法典的雙欄目對照版本（譯者為鄧志強）。
- 5) 在**法典評註**方面，本地退休法官João Gil de Oliveira（趙約翰）與現任法官José Cândido de Pinho（簡德道）也合著了五卷本的澳門民法典總則評註連同司法見解。

最後，茲列出筆者所能搜索到的、以**澳門民法總論為主題（不包括分則）**的著作，包括教科書、專著、論文、法典評註、法典，以及雖然以葡萄牙民法總論為主題但已被譯成中文的教科書（以下文獻目錄按照筆劃或字母順序排列）：

(1) 教科書

- CÂNDIDA DA SILVA ANTUNES PIRES, PAULA NUNES CORREIA, TERESA LANCRY A. S. ROBALO e HENRIQUE CARVALHO, *Teoria Geral do Direito Civil, Direito Processual Civil I, Materiais de Apoio*, Fundação Rui Cunha e Fundação Oriente, Macau 2013 (Parte I, p. 6 – 105)
- CARLOS ALBERTO DA MOTA PINTO著，澳門翻譯公司、林炳輝、劉因之、歐陽琦、馮瑞國譯：《民法總論》，法務局、澳門大學法學院，2001
- JOSÉ FALCAO, FERNANDO CASAL, SARMENTO OLIVEIRA, PAULO FERREIRA DA CUNHA, *Noções Gerais de Direito*, edição bilingue português/chinês, publicações “O

Direito”, Macau, 1993

范高祖、賈輝南、歐文道、官寶龍著，馮文莊譯：《民法概要》，中葡雙語版，澳門法律出版社，1993

- MANUEL DE ANDRADE 著，吳奇琦譯：《法律關係總論》，第一卷，法律出版社，2015
- MANUEL DE ANDRADE 著，吳奇琦譯：《法律關係總論》，第二卷，法律出版社，2018
- ORLANDO DE CARVALHO 著，黃顯輝譯：《民法總論》，澳門大學法學院，2004
- PAULA NUNES CORREIA, *Teoria Geral do Facto Jurídico*, Faculdade de Direito, UM (Lições policopiadas disponíveis para uso interno e exclusivo dos discentes)
- 唐曉晴：《澳門民法》，載於劉高龍、趙國強主編，駱偉建、范劍虹副主編：《澳門法律新論》，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2010
- 唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2014

(2) 專著

- PAULA NUNES CORREIA, *Regime Jurídico do Erro Negocial em Macau*, Fundação Rui Cunha, 2013.
高寶娜著、梁建民譯：《澳門法律行為意思錯誤法律制度》，官樂怡基金會，2019
- 唐曉晴著：《民法基礎理論與澳門民法的研究》，中山大學出版社，2008

(3) 論文

- ANTÓNIO KATCHI：《澳門〈民法典〉規定之非法律行為中的制裁》，載於《法域縱橫總》，第 11 期，2002，第 99 至 169 頁
- AUGUSTO TEIXEIRA GARCIA, DAN WEI, PAULA NUNES CORREIA & TONG IO CHENG, *Codification in China: the Special case of Macau*, in *The Scope and Structure of Civil Codes*, Julio César Rivera (ed.), Springer, 2014, p 83 – 103
- JOSÉ ANTÓNIO PINHEIRO TORRES, *Introdução ao Regime Geral da Relação Jurídica Civil*, em *Repertório do Direito de Macau* Universidade de Macau, 2007, pp. 359 – 396
- LUÍS MIGUEL URBANO, *O código civil de Macau de 1999*, in *Boletim da Faculdade de Direito*, Universidade de Macau, No.8, pp. 37 – 49
- LUÍS MIGUEL URBANO, *O código civil de Macau*, in *Boletim da Faculdade de Direito*, Universidade de Macau, No.7, pp. 59 – 70
- PAULA NUNES CORREIA, *Direitos de Personalidade e Novas Tecnologias: da tutela dos direitos no âmbito do ordenamento jurídico civil da Região Administrativa*

- Especial de Macau (RAEM), da República Popular da China (RPC)*, in RIPE, Revista do Instituto de Pesquisas e Estudos, Divisão Jurídica, Faculdade de Direito de Bauru, SP, Brasil, 2009, editada pela Instituição Toledo de Ensino, ISSN 1413-7100
- PAULA NUNES CORREIA, *Direitos de Personalidade e Novas tecnologias: da Tutela da Privacidade dos Residentes da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM)*, in Revista Jurídica da Universidade de Santiago, Ano 2, n.º 2, Jan/Dez 2014, Cabo Verde, p. 441 – 457; Paula Nunes Correia, Da Tutela dos Direitos de Personalidade dos Residentes de Macau: da Privacidade, em especial, in *Interação entre os Direitos Constitucionais e os Direitos Privados – Moçambique e Macau*, Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique, 2014, pp. 111-121
 - PAULA NUNES CORREIA, *Protecção de terceiros adquirentes a non domino*, in Revista do Ministério Público, N.º 131, Julho/Setembro 2012, Portugal, pp. 155 – 169
 - PAULA NUNES CORREIA, *Protecção de terceiros adquirentes a non domino*, in *Contribuições Jurídicas sobre a União de Facto e Direitos sobre a Terra em Macau e Moçambique*, Instituto para Estudos Jurídicos Avançados da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, Macau 2011, pp. 243 – 254
 - PAULA NUNES CORREIA, *Temas de Direito Civil no retorno de Macau à Soberania Chinesa – Questões emergentes da Parte Geral do Código Civil: breve análise*, BFD da UM, nº 19, ano IX, 2005, p. 211 – 230 (versão original)
 - PAULA NUNES CORREIA, *Temas de Direito Civil no retorno de Macau à Soberania Chinesa – Questões emergentes da Parte Geral do Código Civil: breve análise*, BFD da UM, nº 19, ano IX, 2005, p. 211 – 230 (versão original); Paula Nunes Correia, *Temas de Direito Civil no retorno de Macau à Soberania Chinesa – Questões emergentes da Parte Geral do Código Civil: breve análise*, Meritum, Revista de Direito da FCH/FUMEC, volume 2, número 1, Janeiro/Junho 2007, Belo Horizonte, Brasil, p. 5 – 44 (versão abreviada e adaptada)
 - PAULO MOTA PINTO, *Os direitos de personalidade no código civil de Macau*, in *Boletim da Faculdade de Direito*, Universidade de Macau, No.8, pp. 89 – 125
 - PAULO MOTA PINTO, *Os Mecanismos de Protecção Civil da Honra e a Comunicação Social*, BFD da UM, n.º 29 Especial, ano XIV, 2010, pp. 83 – 92
 - TONG IO CHENG, *A Forma Negocial e o Formalismo Jurídico. A Tradição Romana e a Evolução do Direito Civil Moderno*, in Luigi Garofalo, Lihong Zhang (a cura di), *MONDO E DIRITTO ROMANO - Diritto romano fra tradizione e modernità*, pp. 337 – 359
 - TONG IO CHENG, *Macau Contract Law*, in *International Encyclopedia of Law*, Kluwer Law International, 2009
 - 朱琳琳：《合同磋商終止中的締約過失責任》，載於《行政》第十九卷，總第七十二期，2006 N.º.2，第 523 至 535 頁

- 朱琳琳：《澳門與葡國強迫性金錢處罰制度的差異》，載於《行政》第十八卷，總第六十七期，2005 N°.1，第 29 至 50 頁
- 艾林芝：《授權行為之本體論——兼論澳門民法典中的相關規定》，載於《法學論叢》，第 14 期，2010，第 285 至 303 頁
- 艾林芝：《授權行為無因性之檢討——兼論澳門民法典中授權行為與基礎行為的關係》，載於《澳門法學》第 6 期，2012，第 25 至 47 頁
- 艾林芝：《論虛偽交易中隱藏行為之有效性》，載於《澳門立法與司法見解評論》，第二期，2017，第 100 至 114 頁
- 何志遠：《澳門〈民法典〉與葡萄牙〈民法典〉關於強迫性金錢處罰法律制度的比較》，載於《行政》總第 78 期，第 20 卷第 4 期，第 1061 至 1076 頁
- 吳奇琦：《法律行為三元素（要素、常素、偶素）理論的誕生發展史》，載於《交大法學》，2020，第 32 至 61 頁
- 吳奇琦：《從「人物對立」到「主體客體對立」的近代法學暨哲學範式轉換：論近代理性自然法主義的貢獻》，載於《羅馬法與現代民法》第十一卷，廈門大學出版社，2020
- 吳奇琦：《從「人物對立」到「主體客體對立」的近代法學範式轉換：學說史檢視與方法論反思》，載於《「羅馬法與現代法中的人法——第三屆羅馬法青年論壇」研討會論文集》，廈門大學法學院羅馬法研究所，2018
- 吳奇琦：《現代法上主體客體理論的發展、困境與出路：哲學的新路，法學的迷路？》，載於《澳門法學》2020 年第 1 期（總第 42 期），第 709 至 728 頁
- 吳奇琦：《論訴權與實體權利的合一與分流——從羅馬法的 Actio 開始直至近代的路徑追問》，載《北方法學》2013 年第 1 期，第 11 至 20 頁
- 吳奇琦：《澳門民法典中文版意思表示瑕疵制度若干譯語商榷：論 erro-vício（瑕疵錯誤）、invalidado（非有效）、simulação fraudulenta（詐害虛偽）、falta de consciência de declaração（欠缺表示意識）、vontade da acção（行動意思）、culpa grosseira（重大過失）、elemento（元素）的漢譯錯訛，兼評諸條文其他翻譯問題》，載於《澳門立法與司法見解評論》，第一期，2015，第 2 頁至第 28 頁
- 杜慧芳：《〈澳門民法典〉所規範之強迫履行方法》，載於《澳門大學法律學院學報》第 8 期，1999，第 127 至 139 頁
- 杜慧芳：《〈澳門民法典〉對定金及違約金條款所作的修訂》，載於《法域縱橫》總第 7 期，2000，第 35 至 42 頁
- 杜慧芳：《淺談民法對一般人格權的保護》，載於《法域縱橫特別號》，1998，第 187 至 196 頁
- 杜慧芳：《澳門民法典所帶來的更新》，載於《澳門大學法學院學生會成立十周年特刊》，澳門大學法學院，2001，第 53 至 73 頁
- 林之雅：《論非有效法律行為轉換制度之適用》，載於《澳門法學》，2019 年

第 3 期，第 489 至 498 頁

- 唐曉晴、王星：《法律行為的非有效及相關概念的體系化難點——以澳門現行法之規則為起點》，載於《求是學刊》，黑龍江大學，2019 年第 1 期，第 119 至 130 頁
- 唐曉晴、馬哲：《錯誤與行為基礎理論——對〈澳門民法典〉第 245 條的解釋所引發的思考》，載於《南京大學法律評論》，2018 年第 1 期，第 65 頁以下
- 唐曉晴、陳嘉敏：《論住所與常居所概念的羅馬法根源與近現代發展——以考察相關概念在澳門法律和法文獻中的使用為出發點》，載於徐滌宇主編：《羅馬法與共同法》，第二輯，法律出版社，2012
- 唐曉晴、鮑衍亨、馬哲：《法人是怎樣煉成的》，載於《澳門法學》，2018 年第 3 期，第 5 至 44 頁
- 唐曉晴：《〈澳門民法典〉中的將來物與將來物買賣合同》，載於《政法論叢》，2006 年第 1 期（總 110 期），第 35 至 42 頁
- 唐曉晴：《公法、私法區分的理論與部門民法的形成——為編寫教科書〈澳門民法總論〉所做的準備》，載於《澳門研究》總第 73 期，第 2 期，2014，第 97 至 106 頁
- 唐曉晴：《民法典的編制體例與民法總論——為編寫一部澳門民法總論的教科書所作的回顧與準備》，載於《澳門法學》，2014 年第二期，第 9 至 36 頁
- 唐曉晴：《民法法典化和部門法化的背景、危機與出路》，載於《中國政法大學學報》2013 年第 1 期（總第 33 期），第 67 頁以下
- 唐曉晴：《企業作為法律關係主體與法律關係客體的可能性——兼評我國民法界對企業性質的認識》，載於王利明主編，《判解研究》，2005 年第 4 輯（總第 24 輯），第 49 至 70 頁
- 唐曉晴：《法人理論與澳門教育機構的組織模式》，載於《成大法學》，第 24 期，2012，第 69 至 110 頁
- 唐曉晴：《法律原則的歷史、方法論視角及其法理學——民法基本原則重述》，載於鄭永流主編：《法哲學與法社會學論叢》2013 年總第 18 卷，第 303 至 359 頁
- 唐曉晴：《法律關係理論的哲學基礎與教義結構》，載於《法治研究》2019 年第 3 期，第 109 頁以下
- 唐曉晴：《法律關係理論的傳播脈絡與爭議焦點》，載於《國家檢察官學院學報》2019 年第 5 期，第 83 頁以下
- 唐曉晴：《要約與承諾理論的發展脈絡》，載於《中外法學》2016 年第 5 期，第 1367 頁以下
- 唐曉晴：《原因理論在葡萄牙（澳門）民法中的應用》，載於《蘇州大學學報（法學版）》2016 年第 1 期，第 77 頁以下
- 唐曉晴：《從合意契約到私法自治——意志論征服民法理論的道路》，載於《私

法研究》2016年第2期，第13頁以下

- 唐曉晴：《意思表示錯誤制度在〈澳門民法典〉中的重構》，載於《澳門大學法律學院學報》第30期，2011，第116頁至第149頁
- 唐曉晴：《意思表示錯誤的理論與制度淵源》，載於《華東政法大學學報》2008年第2期，第27頁以下
- 唐曉晴：《意思表示錯誤與法律行為理論》，載於《民法基礎理論與澳門民法的研究》，中山大學出版社，2008年，第26頁以下
- 唐曉晴：《論主觀權利的概念——從澳門民法的語境出發》，載於《澳門法學》，第三期，2011，第1至24頁
- 唐曉晴：《論法律行為的形式——羅馬法的傳統與近現代民法的演變》，載於《法學家》2016年第3期，第30頁以下
- 唐曉晴：《論要物合同》，載於《澳門研究》，第28期，2005，第18至25頁
- 唐曉晴：《羅馬法為權利論題奠定的三個傳統》，載於《蘇州大學學報（法學版）》2019年第3期，第77頁以下
- 張名揚：《澳門民法典中瑕疵錯誤的可諒性要件分析》，載於《澳門法學》，第8期，第45至67頁
- 梁靜姮：《生命權在民法中的體現》，載於《“一國兩制”研究》2013年第3期（總第17期），第87至92頁
- 楊浩然：《淺論澳門賭債與自然債務的關係》，載於《澳門理工學報》第16期，2004，第8至11頁

(4) 法典評註

- JOÃO GIL DE OLIVEIRA e JOSÉ CÂNDIDO DE PINHO, *Código Civil de Macau Anotado e Comentado, Jurisprudência*, Livro I, Volume I, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, 2018
- JOÃO GIL DE OLIVEIRA e JOSÉ CÂNDIDO DE PINHO, *Código Civil de Macau Anotado e Comentado, Jurisprudência*, Livro I, Volume II, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, 2018
- JOÃO GIL DE OLIVEIRA e JOSÉ CÂNDIDO DE PINHO, *Código Civil de Macau Anotado e Comentado, Jurisprudência*, Livro I, Volume III, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, 2018
- JOÃO GIL DE OLIVEIRA e JOSÉ CÂNDIDO DE PINHO, *Código Civil de Macau Anotado e Comentado, Jurisprudência*, Livro I, Volume IV, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, 2018
- JOÃO GIL DE OLIVEIRA e JOSÉ CÂNDIDO DE PINHO, *Código Civil de Macau Anotado e Comentado, Jurisprudência*, Livro I, Volume V, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, 2018

(5) 法典

- MANUEL MARCELINO ESCOVAR TRIGO (Coordenador), *Código Civil de Macau, Texto Comparado: 1999 – 1966*, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, 2019
尹思哲主編，鄧志強譯：《澳門民法典文本比較 1999 – 1966》，法律及司法培訓中心，2019
- 唐曉晴、曹錦俊、關冠雄、鄧志強、艾林芝譯：《葡萄牙民法典》，北京大學出版社，2009

(三) 葡萄牙民法總論學術文獻的中譯工作現狀

隨著葡萄牙民法因為種種原因（例如歐盟法律一體化）而與澳門民法彼此越走越遠，而且以中文為母語的本地法學院學生群體日益擴大，可以預期並實際上已經發生的是，可用以了解澳門民法的中文文獻變得需求殷切。葡萄牙民法學著作和澳門民法學之間的關係，是頗為微妙的：雖然它可以在一定程度上適用於澳門民法學，但它又始終是葡萄牙民法學著作。與其說適用於澳門民法的一般理論研究不多，倒不如說，以中文寫就的這種研究不多。然而，這正是澳門本地中文法學發展需要正視的大問題。

可行的解決辦法有兩種：其一是逐譯葡萄牙民法學著作，其二是直接以中文寫作。在逐譯方面，尤值一提的是，法律及司法培訓中心積極進行的葡文著作中譯本出版，以及澳門大學法學院與法律出版社合作的「葡萄牙經典法學譯叢」出版計劃，皆已經取得了一定的成績。而且如前所述，科英布拉學派三部互為補充的傳統民法總論教科書，其中譯本皆已經出版（I. Orlando de Carvalho 著、黃顯輝譯：《民法總論》；II. Carlos Mota Pinto 著，澳門翻譯公司、林炳輝、劉因之、歐陽琦、馮瑞國譯：《民法總論》；III. Manuel de Andrade 著、吳奇琦譯：《法律關係總論》）。然而，雖然中譯本日益增加，但就長遠發展而言，澳門的中文法學文獻始終不能只滿足於翻譯。

應當指出，譯著的其中一個問題是，中譯本在面世後，便往往沒有再隨原著的改版而更新，這會造成中文讀者誤以為原著已不再修訂的錯覺，甚至造成知識滯後。例如，法務局與澳門大學法學院在 2001 年出版的 Carlos Mota Pinto 《民法總論》中譯本乃是譯自原著 1985 年（同年作者逝世）的第三版。然而，在中譯本出版幾年後，在 2005 年，Pinto Monteiro 教授與作者的兒子 Paulo Mota Pinto，便對整整 20 年前的原著第三版進行了全書修訂，並加入了第三版沒有的「第四部分、法律關係保障總論」（IV. Teoria Geral da Garantia da Relação Jurídica），出

版了第四版²⁵⁹。但是，中譯本至今依然未有相應更新。

關於翻譯，應當注意的另一個問題是**翻譯質量**。漢語法學界的澳門法研究，其基礎之得以奠定，法律翻譯工作者功不可沒。顯然，譯文是否合乎原文，會直接影響這一基礎的堅實性，因而影響未來的本地法學發展。例如，根據筆者的觀察，澳門民法典中文版便存在不少值得商榷的翻譯問題。必須指出的是，那並非純粹的「譯文用詞雅觀與否」的問題，而是確實會導致法律人對法律進行了錯誤的解釋與適用。筆者亦已經在不同的場合（專文與授課）指出過這一點，並針對一些有問題的譯語提出了自己的建議譯法²⁶⁰。

最後，目前的法學論著翻譯工作仍然只是致力於教科書的中譯（法典評註的翻譯亦屬鮮見），而聚焦於特定主題的葡萄牙民法專著，則仍未見有任何中譯本。然而，這也是無可厚非的。在中文資源（無論是文獻資源，還是人力資源）未算非常豐富的情形下，在翻譯工作上，教科書與法典評註中譯本的面世，想當然爾，始終仍然是第一考量。實際上，即使是那些法學教育研究發展起步較早且已有深厚傳統的地區（例如鄰近的台灣），出於種種原因（例如翻譯工作對教研人員學術地位與職程升遷的影響較小），論著的翻譯一直都是一種比較「奢侈」和「不計較」的工作，更遑論是專著的翻譯了。

（四）澳門民法總論領域司法見解匯整

學術界與司法實務界之間的理想關係，應當是雙向的良性互動協力：前者為後者提供理論模型，供其在裁判中說理時據以援引；後者又為前者提供實踐應用事例，供其檢討。廣義言之，法官的裁判活動甚至也是一種另類的「研究」。至少，裁判活動的涵攝（*subsunção*）過程本身，便是對法律規範的一種詮釋，故就此而言與學術界的詮釋活動無異。因此，司法見解自不應被研究者所忽略。

然而，在進行研究之前，首先應當進行全面的資料搜索與匯整。實際上，自澳門民法典生效以降，法院在這個方面所產出的文獻量（裁判書）已然相當可觀，不可忽視。因此，下文會將民法總論領域主題的裁判書，整理成表（表中所列 2000 年至 2014 年的裁判書，有一部分是重新整理自「澳門立法及司法見解研究會」

²⁵⁹ Carlos Alberto da Mota Pinto, *Teoria Geral do Direito Civil*, 4ª edição por António Pinto Monteiro e Paulo Mota Pinto, Coimbra Editora, 2005.

²⁶⁰ 吳奇琦：《澳門民法典中文版意思表示瑕疵制度若干譯語商榷：論 erro-vício（瑕疵錯誤）、invalidado（非有效）、simulação fraudulenta（詐害虛偽）、falta de consciência de declaração（欠缺表示意識）、vontade da acção（行動意思）、culpa grosseira（重大過失）、elemento（元素）的漢譯錯訛，兼評諸條文其他翻譯問題》，載於《澳門立法與司法見解評論》，第一期，2015，第 2 頁至第 28 頁；Manuel de Andrade，吳奇琦譯：《法律關係總論》，第一卷，法律出版社，2015；Manuel de Andrade，吳奇琦譯：《法律關係總論》，第二卷，法律出版社，2018，兩部譯本的譯後記及其書譯者註。

所提供的資料，有一部分是由筆者自行搜集；至於 2015 年至今的裁判書，則是全部由筆者自行搜集）。

必須說明的是，筆者在此並非僅將現成資料複製貼上，而是進行了一些必要的加工：

其一，雖然法院大部分裁判書都根據系爭案件所涉主題而列出關鍵詞，但因同一裁判書通常都涉及多個不同領域的主題，故筆者首先會刪節去不屬於民法總論領域的那些主題，除非保留該等主題有助於讀者理解裁判。例如，債法上單務預約欠缺一方簽名的問題，便與民法總論的無效法律行為轉換問題高度相關，而物權法上出售他人之物（必然是以自己名義為之）的概念，亦有助於說明民法總論的代理（必然是以他人名義為之）概念，因此筆者會保留這類關鍵詞。

其二，由於不同的裁判書製作人所用的關鍵詞風格不一（這有別於葡萄牙法院裁判書的關鍵詞是由法官在預設列表中揀選），故筆者會在不歪曲原意的前提下，將關鍵詞的術語和文風予以統一，方便讀者參照。

其三，因裁判活動的實踐目的，畢竟有別於本文以民法總論領域為範圍的研究目的，所以，裁判書所選的關鍵詞對本報告而言未必是合適的，故筆者甚至會根據裁判書內容，在不偏離裁判書要旨的前提下，自行新增原裁判書所無的關鍵詞，列作主題。

其四，少部分裁判書原本並無關鍵詞，因此筆者也會自行新增。

其五，若以案件編號為索引，將同一裁判書的不同主題集中展示，固然有助於對各則裁判本身的理解，但這樣視點便只會聚焦在各則裁判上，而非著眼於問題類型上，因而檢索時較為不便，故筆者會再以主題類別為索引，另製一表（表二），較宏觀地檢視迄今有沒有、有哪些、有多少裁判書觸及了民法總論領域的甚麼主題，方便研究者針對某個主題，查找司法見解。正因為表二是以民法總論領域的主題類別為索引，故第二點所說的民法總論領域以外的關鍵詞，只會見於表一。

表一：澳門民法總論領域司法見解匯整（以案件編號為索引）

案件編號 (較新判決在先)	主題 (經筆者刪節調整、按判決內容新增)	裁判書製作人	語言
終審法院			
TUI 111/2019	法律行為的解釋	Viriato Lima (利馬)	中葡
TUI 84/2019	時效期間的開始 權利濫用 權利濫用的依職權審理	Viriato Lima (利馬)	中葡
TUI 58/2019	時效期間的開始	Viriato Lima (利馬)	中葡
TUI 55/2019	權利濫用	Viriato Lima (利馬)	中葡
TUI 50/2019	雙方代理授權	Viriato Lima (利馬)	中葡
TUI 52/2016	法律行為的解釋 法律行為的定性	Viriato Lima (利馬)	葡
TUI 44/2015	法律行為的動機、目的與原因 法律行為標的法律上不能與違反法律 法律行為目的違反法律	Viriato Lima (利馬)	中葡
TUI 3/2015	法人行政管理機關主要實際所在地 (sede)	Viriato Lima (利馬)	中葡
TUI 69/2014	虛偽 虛偽事宜上的第三人保護 善意	宋敏莉	中葡
TUI 7/2013	法律行為的解釋	Viriato Lima (利馬)	中葡
TUI 81/2012	瑕疵錯誤 錯誤的可認知性 非屬客觀上重要的錯誤	宋敏莉	葡
TUI 39/2012	無權代理 虛假受權人 出售他人之物 不生效力 法律上不存在 代理行為的後續法律行為 非有效事宜上的第三人保護 (不適用於無權代理的不生效力)	Viriato Lima (利馬)	中葡

	取得人的善意		
TUI 30/2009	法人人格權 法人專事原則 (o princípio da especialidade do fim)	朱健	中葡
TUI 36/2008	法人決議的「阻力測試」 (prova de resistência) 投票不合法	Viriato Lima (利馬)	中葡
TUI 5/2008	主張虛偽行為無效的正當性	朱健	中葡
TUI 26/2007	權利濫用 因權利濫用而不得主張方式瑕疵 出爾反爾 (venire contra factum proprium)	朱健	中葡
TUI 23/2004	廢止授權的方式	朱健	中葡
TUI 2/2002	權利濫用 預約出賣人向第三人出售	朱健	中葡
TUI 3/2001	法律行為標的錯誤 (舊民法典第 251 條) 欺詐的雙重因果關係	Viriato Lima (利馬)	中葡
中級法院			
TSI 744/2019	瑕疵錯誤 錯誤的可認知性	唐曉峰	葡
TSI 240/2019	虛偽的證明	馮文莊	葡
TSI 203/2019	雙方代理授權 以自己名義行事	何偉寧	葡
TSI 691/2018	時效期間的開始 附停止條件或停止期限權利的 時效期間開始	何偉寧	葡
TSI 536/2018	授權 授權的消滅 授權的消滅對第三人的生效	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 361/2018	短期時效 普通時效 期間的計算	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 118/2018	代理 授權 以自己名義行事	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 1147/2017	權利濫用	何偉寧	葡

TSI 1092/2017	虛偽 由虛偽人的繼承人主張虛偽	馮文莊	葡
TSI 866/2017	無代理的委任	唐曉峰	葡
TSI 690/2017	虛偽	何偉寧	中
TSI 635/2017	虛偽的證明	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 227/2017	時效的主張	何偉寧	中
TSI 931/2016	精神脅迫	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 899/2016	虛偽	賴健雄	中
TSI 806/2016	時效 法律在時間上的適用 時效的放棄	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 659/2016	無權代理 容忍代理 表見代理	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 656/2016	權利濫用	何偉寧	葡
TSI 571/2016	雙方代理授權	唐曉峰	葡
TSI 527/2016	射倖合同	賴健雄	葡
TSI 356/2016	瑕疵錯誤 單方法律行為(授權)無主觀 可認知性可言	何偉寧	葡
TSI 64/2016	虛偽的證明要求	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 1080/2015	瑕疵錯誤 法律行為違反法律 法律行為的動機、目的與原因 法律行為標的自始不能	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 974/2015	法律行為的解釋	唐曉峰	葡
TSI 888/2015	法律行為標的法律上不能	唐曉峰	葡
TSI 711/2015	法律行為部分無效 撤銷訴權失效無需依職權審理	賴健雄	葡
TSI 582/2015	法律行為無效 法律行為不存在 不生效力 合同的廢止	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 575/2015	合同要素(當事人身份)	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡

	要求法定方式的理由（法定方式的範圍） 無權代理 追認 雙方代理授權 授權的不可廢止性		
TSI 483/2015	虛偽	馮文莊	葡
TSI 480/2015	法律行為的解釋 合同定性與法定名稱（ <i>nomen juris</i> ）	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
TSI 321/2015	法律行為的解釋	José Cândido de Pinho （簡德道）	葡
TSI 238/2015	法律行為的解釋 合同定性與法定名稱（ <i>nomen juris</i> ）	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
TSI 100/2015	期間的計算 無權代理 濫用代理 不生效力	José Cândido de Pinho （簡德道）	葡
TSI 754/2014	實質性手續（ <i>fomalidade ad substantiam</i> ） 證明性手續（ <i>fomalidade ad probationem</i> ）	賴健雄	葡
TSI 688/2014	虛偽 法律行為的解釋	賴健雄	葡
TSI 620/2014	法律行為方式 合同欠缺簽名 權利濫用 因權利濫用而不得主張方式瑕疵 出爾反爾（ <i>venire contra factum proprium</i> ） 權利濫用與信賴原則	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
TSI 591/2014	無權代理 追認	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
TSI 458/2014	權利濫用 因權利濫用而不得主張方式瑕疵	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡

	出爾反爾 (<i>venire contra factum proprium</i>)		
TSI 406/2014	法律行為雙方共同目的違反法律 法律行為標的自始不能	何偉寧	葡
TSI 352/2014	因權利濫用而不得主張方式瑕疵 出爾反爾 (<i>venire contra factum proprium</i>) 虛偽 欺騙意圖與損害意圖的區別	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 260/2014	法律行為的法定方式 實質性手續 (<i>fomalidade ad substantiam</i>) 證明性手續 (<i>fomalidade ad probationem</i>)	賴健雄	葡
TSI 91/2014	間接法律行為 (<i>Negócios indirectos</i>) 法律規避 (<i>fraude à lei</i>)	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 147/2014	撤銷法人決議的正當性 權利濫用	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 143/2014	雙方代理 虛偽	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 98/2014	權利濫用 因權利濫用而不得主張方式瑕疵 出爾反爾 (<i>venire contra factum proprium</i>)	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 78/2014	虛偽	陳廣勝	中
TSI 829/2013	停止條件	唐曉峰	葡
TSI 699/2013	無名合同 非典型合同 補償性違約金 強迫性違約金	賴健雄	葡
TSI 693/2013	法人決議 權利濫用 出爾反爾 (<i>venire contra factum proprium</i>)	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡

TSI 678/2013	合營組織 (sociedade) 合營人 (sócios) 的盈利分配 請求權 法人決議 權利濫用 出爾反爾 (venire contra factum proprium) 沉默 默示	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 654/2013	意思表示的生效 到達 受信主義 (doutrina de recepção)	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 467/2013	合同前責任	賴健雄	葡
TSI 396/2013	機關代理人 (representante orgânico) 與意定代理人的作證	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 362/2013	法律行為的解釋 授權的消滅 雙方代理授權 虛偽的要件 虛偽的證明方法	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 140/2013	有權代理與無權代理 因權利濫用而不得主張方式瑕疵 法的安定 (certeza) 與公正 (justiça) 要式法律行為上證據的可接納性 出爾反爾 (venire contra factum proprium)	João Gil de Oliveira (趙約翰) (賴健雄有表決聲明)	葡
TSI 106/2013	瑕疵錯誤 新舊民法典瑕疵錯誤要件的對比	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 950/2012	虛偽 隱藏行為	賴健雄	葡
TSI 924/2012	法律行為的解釋	何偉寧	中
TSI 771/2012	法律行為的解釋與法律解釋	何偉寧	中

TSI 767/2012	宣告推定死亡 積極正當性是否有順位之分	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 775/2012	虛偽的證明方法	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 633/2012	停止條件 以將來事件的不能為停止條件 作為停止條件的將來事件暫時 不能	賴健雄	葡
TSI 367/2012	無權代理 濫用代理	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 281/2012	法律行為基礎錯誤 撤銷與解除的區別 虛偽 續期	賴健雄	葡
TSI 185/2012	法律事實的概念	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 177/2012	授權 雙方代理	賴健雄	葡
TSI 53/2012	法律行為可撤銷 瑕疵錯誤 錯誤的重要性 錯誤的可認知性	賴健雄	葡
TSI 715/2011	要物合同 (<i>negócio real quod constitutionem</i>)	陳廣勝	葡
TSI 525/2011	瑕疵錯誤 錯誤的重要性 普遍經驗法則 (<i>regras de experiência comum</i>)	何偉寧	葡
TSI 194/2011	虛偽事宜上的第三人保護 第三人的舉證責任 善意	何偉寧	葡
TSI 83/2011	法律行為方式 單務預約欠缺一方簽名 無效法律行為的轉換	賴健雄	中
TSI 867/2010	自然之債 法定之債 為賭博或打賭而締結的信貸合 同	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡

TSI 739/2010	無權代理 虛假授權（ <i>procuração falsa</i> ） 不生效力	何偉寧 （賴健雄有表決聲明 ²⁶¹ ）	葡
TSI 639/2010	意思瑕疵 錯誤 欺詐 善良風俗與公共秩序的概念 平等原則與私法自治原則 無效的自始不生效力與合同後 （ <i>post contractum</i> ）不履行的 區別 預約出賣人擔保法律行為標的 具有某種品質	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
TSI 440/2010	權利濫用與信賴原則 權利濫用的依職權審理 搶先登記商標	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
TSI 412/2010	無權代理	José Cândido de Pinho （簡德道）	葡
TSI 240/2010	虛偽	何偉寧	葡
TSI 136/2010	法律行為的解釋 要求法定方式的理由（法定方式 的範圍）	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
TSI 54/2010	虛偽 欺騙意圖與損害意圖的區別 虛偽的證明要求 肯定（ <i>certeza</i> ）與可能 （ <i>probabilidade</i> ）的區別	José Cândido de Pinho （簡德道）	葡
TSI 977/2009	非有效事宜上的第三人保護 （第 284 條並非規範撤銷訴權 的失效期間）	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
TSI 840/2009	虛偽	唐曉峰	葡
TSI 483/2009	瑕疵錯誤 非屬客觀上重要的錯誤 普遍經驗法則（ <i>as regras de experiência comum</i> ）	唐曉峰	葡

²⁶¹ 賴健雄法認為，案中買賣除不生效力外，尚因屬出售他人之物而依第 279 條無效，故不得追認。

TSI 443/2009	錯誤 物的價值與標的品性 (<i>qualidade do objecto</i>) 物的市價	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 298/2009	法律行為的解釋 瑕疵錯誤	何偉寧	葡
TSI 77/2009	虛偽的證明要求 肯定 (<i>certeza</i>) 與可能 (<i>probabilidade</i>) 的區別	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
TSI 542/2008	授權的不可廢止性	蔡武彬	葡
TSI 400/2008- I ²⁶²	期間的更改 新舊民法典的一般時效期間 時效因勞動關係而中止 法律漏洞 類推適用 時效因家務工作關係而中止 例外性規範 ²⁶³	João Gil de Oliveira (趙約翰) (陳廣勝有表決聲明)	葡
TSI 107/2008	法律行為(法人決議)的確認 法人決議中止執行	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 729/2007	善意第三人(因他人原始取得 而)不能取得 登記效力 虛偽 權利濫用	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 616/2007	授權的廢止 無權代理	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 555/2006	虛偽	陳廣勝	葡
TSI 522/2006	虛偽的證明要求 肯定 (<i>certeza</i>) 與可能 (<i>probabilidade</i>) 的區別	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 511/2006	虛偽	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
TSI 398/2006	權利濫用 權利濫用的依職權審理	陳廣勝	葡
TSI 368/2006	時效因傳喚而中斷	陳廣勝	葡

²⁶² TSI 236/2008-I、TSI 444/2007-I、TSI 323/2008-I、TSI 390/2007、TSI 25/2007 等合議庭裁判內容(連同表決聲明)皆相同。

²⁶³ 原判決無任何關鍵詞，為筆者所擬。

TSI 203/2006	法人決議因票數不足而無效 ²⁶⁴	蔡武彬	葡
TSI 93/2006	權利濫用 因延誤出售而貶值	陳廣勝	葡
TSI 220/2005	雙方代理授權	João Gil de Oliveira (趙約翰)	中葡
TSI 65/2004	權利濫用 股東行使資訊權旨在損害公司利益	陳廣勝	中葡
TSI 292/2003	意思瑕疵	João Gil de Oliveira (趙約翰)	中葡
TSI 222/2002-I	法人決議法定人數 (<i>quorum</i>) 不足	José Maria Dias Azedo (司徒民正)	中葡
TSI 53/2001 ²⁶⁵	權利濫用 善意 訂立合同旨在損害他人	蔡武彬	中葡
TSI 997/2000 ²⁶⁶	表示錯誤 欺詐 法律行為的可撤銷	蔡武彬	葡
TSI 196/2000 ²⁶⁷	虛偽 隱藏行為 方式瑕疵	蔡武彬	中葡
初級法院			
LB1-13-0095- LCT	法律行為的解釋	陳淦添	中
CR4-13-0026- PCC	虛偽 ²⁶⁸	葉迅生	中
PC1-12-0809- COP	錯誤 誤寫 錯誤的重要性 錯誤的可認知性 接受錯誤風險	盧立紅	中

²⁶⁴ 原判決無任何關鍵詞，為筆者所擬。

²⁶⁵ 判決並無上載至法院網站。

²⁶⁶ 判決並無上載至法院網站。

²⁶⁷ 判決並無上載至法院網站。

²⁶⁸ 原判決無任何關鍵詞，為筆者所擬。

表二：澳門民法總論領域司法見解匯整（以主題類別為索引）

主題類別	次類別 (若有)	案件編號 (較新判決在先)	裁判書製作人	語言
推定死亡	積極正當性是否有順位之分	TSI 767/2012	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
法人	法人專事原則 (o princípio da especialidade do fim)	TUI 30/2009	朱健	中葡
	法人人格權	TUI 30/2009	朱健	中葡
	法人行政管理機關主要實際所在地 (sede)	TUI 3/2015	Viriato Lima (利馬)	中葡
	法人決議	TSI 693/2013	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 678/2013	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	法人決議法定人數 (<i>quorum</i>) 不足	TSI 222/2002-I	José Maria Dias Azedo (司徒民正)	中葡
	法人決議因票數不足而無效 ²⁶⁹	TSI 203/2006	蔡武彬	葡
	撤銷法人決議的正當性	TSI 147/2014	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	法人決議的「阻力測試」(<i>prova de resistência</i>)	TUI 5/2008	朱健	中葡
	合營組織 (<i>sociedade</i>) 合營人	TSI 678/2013	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡

²⁶⁹ 原判決無任何關鍵詞，為筆者所擬。

	(sócios) 的盈利分配請求權			
	機關代理人 (representante orgânico) 與意定代理人的作證	TSI 396/2013	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
法律事實	/	TSI 185/2012	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
意思表示的方法	沉默與默示	TSI 678/2013	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
意思表示的生效	到達 / 受信主義 (doutrina de recepção)	TSI 654/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
法律行為的要素	合同要素 (當事人身份)	TSI 575/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
法律行為的類型	要物合同 (negócio real quod constitutionem)	TSI 715/2011	陳廣勝	葡
	射倖合同	TSI 527/2016	賴健雄	葡
	無名合同 / 非典型合同	TSI 699/2013	賴健雄	葡
	間接法律行為 (Negócios indirectos)	TSI 91/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
法律行為的解釋	/	TUI 111/2019	Viriato Lima (利馬)	中葡
		TUI 52/2016	Viriato Lima (利馬)	葡
		TUI 7/2013	Viriato Lima (利馬)	中葡
		TSI 974/2015	唐曉峰	葡

		TSI 480/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 321/2015	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 238/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 688/2014	賴健雄	葡
		TSI 362/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 924/2012	何偉寧	中
		TSI 298/2009	何偉寧	葡
		LB1-13-0095-LCT	陳淦添	中
	法律行為的解釋與法律解釋	TSI 771/2012	何偉寧	中
法律行為的定性	/	TUI 52/2016	Viriato Lima (利馬)	葡
	合同定性與法定名稱 (<i>nomen juris</i>)	TSI 480/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 238/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
法律行為的標的與目的	法律行為標的不能與違反法律	TUI 44/2015	Viriato Lima (利馬)	中葡
		TSI 1080/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 888/2015	唐曉峰	葡
		TSI 406/2014	何偉寧	葡
	法律行為違反善良風俗或公共秩序	TSI 639/2010	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	法律行為目的	TUI 44/2015	Viriato Lima	中葡

	違反法律		(利馬)	
		TSI 1080/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 406/2014	何偉寧	葡
法律行為的動機 與原因	/	TUI 44/2015	Viriato Lima (利馬)	中葡
		TSI 1080/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
法律行為方式	/	TSI 620/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 260/2014	賴健雄	葡
		TSI 83/2011	賴健雄	中
	要式法律行為 上證據的可接 納性	TSI 140/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	要求法定方式 的理由(法定 方式的範圍)	TSI 575/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 136/2010	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	欠缺簽名	TSI 575/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 83/2011	賴健雄	中
		TSI 620/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	實質性手續 (<i>fomalidade ad substantiam</i>) 與證明性手續 (<i>fomalidade</i>)	TSI 754/2014	賴健雄	葡
		TSI 260/2014	賴健雄	葡

	<i>ad probationem</i>)			
意思瑕疵	/	TSI 639/2010	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 292/2003	João Gil de Oliveira (趙約翰)	中葡
錯誤	瑕疵錯誤	TUI 81/2012	宋敏莉	葡
		TSI 744/2019	唐曉峰	葡
		TSI 356/2016	何偉寧	葡
		TSI 1080/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 106/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 525/2011	何偉寧	葡
		TSI 53/2012	賴健雄	葡
		TSI 639/2010	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 483/2009	唐曉峰	葡
		TSI 298/2009	何偉寧	葡
	法律行為基礎 錯誤	TSI 281/2012	賴健雄	葡
	表示錯誤	TSI 997/2000 ²⁷⁰	蔡武彬	葡
	誤寫	PC1-12-0809-COP	盧立紅	中
	錯誤的重要性	TSI 53/2012	賴健雄	葡
		TSI 525/2011	何偉寧	葡
		PC1-12-0809-COP	盧立紅	中
普遍經驗法則 (<i>regras de experiência comum</i>)	TSI 525/2011	何偉寧	葡	
	TSI 483/2009	唐曉峰	葡	
非屬客觀上重	TUI 81/2012	宋敏莉	葡	

²⁷⁰ 判決並無上載至法院網站。

	要的錯誤	TSI 483/2009	唐曉峰	葡
	錯誤的可認知性	TUI 81/2012	宋敏莉	葡
		TSI 744/2019	唐曉峰	葡
		TSI 53/2012	賴健雄	葡
		PC1-12-0809-COP	盧立紅	中
	接受錯誤風險	PC1-12-0809-COP	盧立紅	中
	物的價值與標的品性 (qualidade do objecto)、物的市價	TSI 443/2009	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	單方法律行為 (授權)無主觀可認知性可言	TSI 356/2016	何偉寧	葡
	法律行為標的錯誤(舊民法典第 251 條)	TUI 3/2001	Viriato Lima (利馬)	中葡
虛偽	/	TUI 69/2014	宋敏莉	中葡
		TSI 690/2017	何偉寧	中
		TSI 899/2016	賴健雄	中
		TSI 688/2014	賴健雄	葡
		TSI 352/2014	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 143/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 78/2014	陳廣勝	中
		TSI 362/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 950/2012	賴健雄	葡
		TSI 281/2012	賴健雄	葡
		TSI 240/2010	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡

		TSI 54/2010	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 840/2009	唐曉峰	葡
		TSI 729/2007	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 555/2006	陳廣勝	葡
		TSI 511/2006	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 196/2000 ²⁷¹	蔡武彬	中葡
		CR4-13-0026-PCC	葉迅生	中
	欺騙意圖與損害意圖的區別	TSI 352/2014	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 54/2010	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	隱藏行為	TSI 950/2012	賴健雄	葡
		TSI 196/2000 ²⁷²	蔡武彬	中葡
	方式瑕疵	TSI 196/2000 ²⁷³	蔡武彬	中葡
	虛偽的證明	TSI 240/2019	馮文莊	葡
		TSI 635/2017	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	虛偽的證明方法	TSI 362/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 775/2012	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	虛偽的證明要求	TSI 64/2016	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡

²⁷¹ 判決並無上載至法院網站。

²⁷² 判決並無上載至法院網站。

²⁷³ 判決並無上載至法院網站。

	虛偽的證明要求：肯定（ <i>certeza</i> ）與可能（ <i>probabilidade</i> ）的區別	TSI 54/2010	José Cândido de Pinho （簡德道）	葡
		TSI 77/2009	José Cândido de Pinho （簡德道）	葡
		TSI 522/2006	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
	主張虛偽行為無效的正當性	TUI 5/2008	朱健	中葡
	由虛偽人的繼承人主張虛偽	TSI 1092/2017	馮文莊	葡
	虛偽事宜上的第三人保護	TUI 69/2014	宋敏莉	中葡
		TSI 194/2011	何偉寧	葡
	善意第三人（因他人原始取得而）不能取得	TSI 729/2007	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
	第三人的舉證責任	TSI 194/2011	何偉寧	葡
	善意	TUI 69/2014	宋敏莉	中葡
TSI 194/2011		何偉寧	葡	
欺詐	／	TSI 639/2010	João Gil de Oliveira （趙約翰）	葡
		TSI 997/2000 ²⁷⁴	蔡武彬	葡
	欺詐的雙重因果關係	TUI 3/2001	Viriato Lima （利馬）	中葡
精神脅迫	／	TSI 931/2016	José Cândido de Pinho （簡德道）	葡
代理	以自己名義行事	TSI 203/2019	何偉寧	葡
		TSI 118/2018	José Cândido de Pinho （簡德道）	葡

²⁷⁴ 判決並無上載至法院網站。

授權	TSI 536/2018	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	TSI 118/2018	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	TSI 177/2012	賴健雄	葡
授權的廢止	TSI 616/2007	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
廢止授權的方式	TUI 23/2004	朱健	中葡
授權的不可廢止性	TSI 575/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	TSI 542/2008	蔡武彬	葡
授權的消滅	TSI 536/2018	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	TSI 362/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
授權的消滅對第三人的生效	TSI 536/2018	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
雙方代理	TUI 50/2019	Viriato Lima (利馬)	中葡
	TSI 203/2019	何偉寧	葡
	TSI 571/2016	唐曉峰	葡
	TSI 575/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	TSI 143/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	TSI 362/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡

		TSI 177/2012	賴健雄	葡
		TSI 220/2005	João Gil de Oliveira (趙約翰)	中葡
無權代理		TUI 39/2012	Viriato Lima (利馬)	中葡
		TSI 659/2016	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 575/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 100/2015	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 591/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 140/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 367/2012	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 739/2010	何偉寧	葡
		TSI 412/2010	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 616/2007	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	虛假受權人 / 虛假授權 (procuração falsa)		TUI 39/2012	Viriato Lima (利馬)
		TSI 739/2010	何偉寧	葡
追認		TSI 575/2015	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡

		TSI 591/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	表見代理與容忍代理	TSI 659/2016	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	濫用代理	TSI 100/2015	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 367/2012	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	代理行為的後續法律行為	TUI 39/2012	Viriato Lima (利馬)	中葡
	無代理的委任	TSI 866/2017	唐曉峰	葡
時效	時效期間的開始	TUI 84/2019	Viriato Lima (利馬)	中葡
		TUI 58/2019	Viriato Lima (利馬)	中葡
		TSI 691/2018	何偉寧	葡
	普通時效	TSI 361/2018	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	短期時效	TSI 361/2018	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	時效的主張	TSI 227/2017	何偉寧	中
	時效的放棄	TSI 806/2016	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	時效因傳喚而中斷	TSI 368/2006	陳廣勝	葡
	時效因勞動關係而中止(新舊民法典適用問題)	TSI 400/2008-1 ²⁷⁵	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡

²⁷⁵ TSI 236/2008-I、TSI 444/2007-I、TSI 323/2008-I、TSI 390/2007、TSI 25/2007 等合議庭裁判內容(連同表決聲明)皆相同。

			(陳廣勝有表決聲明)	
條件	停止條件	TSI 829/2013	唐曉峰	葡
		TSI 633/2012	賴健雄	葡
	以將來事件的不能為停止條件	TSI 633/2012	賴健雄	葡
	作為停止條件的將來事件暫時不能	TSI 633/2012	賴健雄	葡
	附停止條件或停止期限權利的時效期間開始	TSI 691/2018	何偉寧	葡
期限	附停止條件或停止期限權利的時效期間開始	TSI 691/2018	何偉寧	葡
期間的計算	/	TSI 361/2018	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 100/2015	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
法律行為非有效	法律行為無效	TSI 582/2015	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
	無效的自始不生效力與合同後 (<i>post contractum</i>) 不履行的區別	TSI 639/2010	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	無效法律行為的轉換	TSI 83/2011	賴健雄	中
	法律行為部分無效	TSI 711/2015	賴健雄	葡
	法律規避 (<i>fraude à lei</i>)	TSI 91/2014	João Gil de Oliveira	葡

			(趙約翰)	
法律行為可撤銷	TSI 53/2012	賴健雄	葡	
	TSI 997/2000 ²⁷⁶	蔡武彬	葡	
法律行為(法人決議)的確認	TSI 107/2008	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡	
撤銷與解除的區別	TSI 281/2012	賴健雄	葡	
撤銷訴權失效 無需依職權審理	TSI 711/2015	賴健雄	葡	
非有效事宜上的 第三人保護	TUI 39/2012	Viriato Lima (利馬)	中葡	
	TSI 977/2009	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡	
合同前責任	TSI 467/2013	賴健雄	葡	
法律行為不存在	／	TUI 39/2012	Viriato Lima (利馬)	中葡
	／	TSI 582/2015	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
權利濫用	／	TUI 55/2019	Viriato Lima (利馬)	中葡
	／	TUI 26/2007	朱健	中葡
	／	TUI 2/2002	朱健	中葡
	／	TSI 1147/2017	何偉寧	葡
	／	TSI 656/2016	何偉寧	葡
	／	TSI 620/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	／	TSI 458/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	／	TSI 147/2014	José Cândido de Pinho	葡

²⁷⁶ 判決並無上載至法院網站。

			(簡德道)	
		TSI 98/2014	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 693/2013	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 678/2013	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 440/2010	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 729/2007	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 398/2006	陳廣勝	葡
		TSI 93/2006	陳廣勝	葡
		TSI 65/2004	陳廣勝	中葡
		TSI 53/2001 ²⁷⁷	蔡武彬	中葡
	權利濫用的依職權審理	TUI 84/2019	Viriato Lima (利馬)	中葡
		TSI 440/2010	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 398/2006	陳廣勝	葡
	出爾反爾 (<i>venire contra factum proprium</i>)	TUI 26/2007	朱健	中葡
		TSI 620/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 458/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 352/2014	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡

²⁷⁷ 判決並無上載至法院網站。

		TSI 98/2014	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 693/2013	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 678/2013	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 140/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
	因權利濫用而不得主張方式瑕疵	TUI 26/2007	朱健	中葡
		TSI 620/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 458/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		TSI 352/2014	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 98/2014	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡
		TSI 140/2013	João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
		信賴原則	TSI 620/2014	João Gil de Oliveira (趙約翰)
	TSI 440/2010		João Gil de Oliveira (趙約翰)	葡
自然之債	與法定之債 (為賭博或打賭而締結的信貸合同) 對比	TSI 867/2010	José Cândido de Pinho (簡德道)	葡

（五）澳門立法與司法見解評論的匱乏

儘管社會事件評論在本地都不算鮮見，但立法與司法見解的評論，尤其是後者卻非常罕見，雖然如上文所展示的那樣，澳門的司法見解數量不算少，而且有不少裁判書不乏值得討論之處。

近年已經開始有本地學術團體（澳門立法及司法見解研究會）仿照葡萄牙的《立法與司法見解評論》，出版《澳門立法與司法見解評論》（*Revista de Legislação e Jurisprudência de Macau*），致力於學術界對立法與司法的檢視以至監督。

但整體而言，在澳門仍然十分缺乏這種評論，而這樣的評論在某種程度上正是一個地方法學發展成熟度的指標之一。

（六）澳門民法學之於歐陸民法學的角色

筆者素來認為，淵源自葡萄牙法的澳門法，對澳門法律人而言，應當是一條難得的橋樑，而絕非旅程的終點。這條橋樑，讓澳門法學可以在經緯域上相對容易地進入歐陸法系法學、在時間軸上則可相對容易地上溯羅馬法學。之所以說這樣的橋樑難得，是因為出於歷史原因，**澳門是全世界漢語地區唯一直接繼受歐陸法系國家立法的地區**，而其餘地區充其量都只是主動借鏡歐陸國家立法而已，例如大陸、台灣、日本對德國法的借鏡，便是如此。事實上，葡萄牙與澳門民法本身，便是廣泛吸收德、法、意等國以至國際立法經驗而成。本人一向認為，若可善用這歷史的偶然，澳門法學在視野上將有先天的獨到優勢。

在這方面，值得指出的是唐曉晴教授的研究風格：其一向的研究論文，以及近年編著的《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》²⁷⁸，都試圖以澳門民法為立足點，但用更宏觀的視野觀察其所根源的歐陸法系甚至英美法系，並積極向方興未艾的內地法學界介紹澳門民法學。

四、結語

雖然本報告盡可能詳實地回顧和總結本院民法總論教學以至研究的現狀，也就一些教學和研究上的問題提出了筆者的一點思考，但即使有了方向，始終需要

²⁷⁸ 唐曉晴編著：《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》，上冊，社會科學文獻出版社、澳門基金會，2014。

時間探索。教人感慨的是，這樣的探索所用的時間單位，往往是以「一代人」計。筆者為本報告搜集資料時，偶然重讀了唐曉晴教授剛好整整十年前（2010年，當時筆者還是個本科生）一篇談論澳門法學教育的文章²⁷⁹，而讓人深思的是，該文在今天讀來，竟爾幾乎沒有時代的違和感。

觀乎上文的綜述可見，整體而言，澳門民法總論教研的前路仍然長遠。劉高龍教授在多年前（當時筆者甚至還未入學）²⁸⁰撰文指出了澳門大學法學教育所面臨的種種挑戰，匆匆十數載過去，迄今的成果和隱憂都是顯而易見的。現在，澳門民法總論已大致有了自己的方向，但它依然在迎難而上的途中。

Tempus omnia revelat.

²⁷⁹ 唐曉晴：《法學、法學教育與澳門法律人的養成》，載於湯德宗、鍾騏主編：《2010 兩岸四地法律發展》，台灣中央研究院法律學研究所，2011，第 231 至 326 頁。

²⁸⁰ 劉高龍：《澳門大學的法學教育及其所面臨的挑戰》，載於《澳門大學法律學院學報》，第 22 期，2006 年，第 51 至 60 頁。